

2007ko urria

64. zenbakia

Aikor!

txorierriko aldizkaria

1...

2...

...HIRU

Bruce Springsteeneko kontzertura
joan nahi duzu? 28. orrialdea

Zamudioko jaiak Gora San Martin!

Parte hartu
gure jaietan



Jaiak
euskaraz bizi!



**TOLDOS
TXORIERRI**

- Lona industrialak
- Sareak
- Eguzki-ohialak
- Alokatzeko lonak

TOLDOS B. GOYOAGA

Torrelarragoiti ind. P2
48170 ZAMUDIO
Tel.: 94 452 12 58
Faxa: 94 452 07 44

Gasolindegia ondoan



**CAFETERIA
CENTURION**

*Espezialitateak:
gozari eta pintxoak*

Lehendakari Leizaola Plaza, 6
Telefonoa 94 452 10 49 - Zamudio



ZAMUDIOKO
EUSKERA
ALKARTEA

*Jaietan be, euskara jalgi
hadi Zamudioko herrira*

**zamudion euskeraz?
hoba ez!**



César López Guerra
Tlfnoa: 94 452 09 05
Mobila: 605 727 375

Gorbeia kalea, 7- Ionia
48170, ZAMUDIO-Bizkaia



SAN MARTINETAN TXARRIBODAK

**Restaurante
JANA-JATETKEA**

Eguneko menuak
Menu bereziak

Jaunartzeak, bataioak eta ezkontzak

Torrelarragoiti ind. P-7
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

Telefonoa 94 452 35 26
Tel/Faxa 94 452 06 64



Peluqueria
Ana Belén
estetika - solariuma

Perretx 162, 4 - Ionia
tel: 94 452 08 60
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)



Argitaratzailea: TOTOAN, Txorierriko Euskara Elkarteen Federazioa
(Lagatzu, Zorritzketan, Arrekikili, Tximintx)
Tf.: 94 452 34 47
e-posta: aikortxori@yahoo.es
www.aikor.com

Zuzendaria: Xabier Goienetxe

Erredakzio burua: Itxaso Marina

Erredakzio taldea: Fernando Larrondo, Jose Angel Mentxaka, Maite Lekerika, Iñaki Suarez, Gaizka Eguskiza, Amagoia Guezuraga, Belen Gana, Pospolin, Jon Goikouria, Eder Merino eta Aritz ta Nagel

Kolaboratzaileak: Enara Artetxe, Iñaki Bilbao, Asier Oruetxebarria, Juan Luis Goikoetxea, Juntxu Bilbao, Oihana Astobieta, Sabin Arana eta Laura Martinez.

Zuzentzaileak: Alberto Mtz. de la Cuadra, Iñaki Astorkiza eta Jagoba Zallo

Publizitatea: Arantza Atxutegi

Banaketa: Aikor!

Maketatzailea: Gaizka Eguskiza

Inprimategia: Gertu

Ale kopurua: 5.300

Lege gordailua: BI 137-02 ISSN 1578-9322

AIKOR! aldizkariak ez dau bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen edota eritxien erantzukizunik.



KULTURA SAILA
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza



diruz lagundutako aldizkaria

24 Zamudioko San Martin jaiak



28 'The Boss', Aikor!lagunekin bat



12 Reincidentes



30 Sondikako Gorondagane Guraso Elkarte



14 Alberto Martinez de la Cuadra

AURKIBIDEA

4Eritxia 5Gutunak 6Laburrak eta albisteak
12Gurean izan da... Reincidentes 14Alberto Martinez de la Cuadra 16Publierreportajea... Azurmendi jatetxea 24Zamudioko San Martin jaiak
28'The Boss' Aikor!lagunekin bat
30Sondikako Gorondagane Gurasoen Elkarte 32Baserri mundua 33Teknologia 34Musika 35Txorierri ezagutu
36Sukaldaritza 37Denborapasa 38Agenda

ATARRABI

Errementari, 14 - 48150 Sondika
Tlnoa.: 944 531 928

Laser bidezko depilazioa
Tatuajeak eta mikropigmentazioa
Permanentziaz eta beilez tindatzea
Atazal dekoratuak
Solariuma

Salon de Belleza
Auxi

Peluqueria Leire Begoña
Mungialde Etorbidea, 20
Telefonoa: 94 454 53 44
DERIO

Otsoane, 1 lonja
(Gipuzkoano bankuaren ondoan)
Telefonoa: 94 471 03 04
SONDIKA

FONTANERIA DOBARAN

Berriztatze - lanak:

- Etxebizitzak
- Sueteak
- Bainugelak

☎ 94 453 3860
☎ 658 75 9084

Mitxine, 4 • 48150 SONDIKA

Mantuliz eta Esmeralda oihana



EDER MERINO
(Kazetaritza ikaslea)

Lasaitasun artetik paseatzea, naturarekin kontaktuan egotea momentu oro, loreak, zuhaitzak, tximeletak, bakea arnastea eta aukerarik izanez gero lurrean etzan eta begiak itxi isiltasuna entzuten... Orduak eta orduak emango nituzke giro paregabe horretan, baina ametsak, ametsak dira eta esnatzeak, bortitzak. Begiak irekitzean orain segundo bi berde zen koadroa, indusmakinek, zaratek eta poluzioak apaindu dute, etengabe aldatzen doan pintura da. Lehen berde-berdea, orain marroia eta grisa, eta laster etxebizitzek eta golf-zelaiak eskaintzen duten kolore aukera anitz horrek apainduko du berregindako koadroa.

Gure poltsikoek bolumena hartu duten heinean, etxebizitzak eta hainbat aukera kultural edo kirol eskaintza loratu dira, horien artean "Golfaren kultura" dago, basoak suntsitzea eta zelai berde-berdeak eraikitzeaz gain etengabeko ur galera eratzten du "kirol" horrek. Nola aldatu diren garaia... Lehen jendeak sokatira praktikatzen zuen herriko plazetan, herriaren bihotzean gauzatzen zen ekitaldia zen, orain berriz, soka makilarengatik eta 18 zuloko

zelaiengatik izan da aldatua. Denborak aurrera etengabe.

Koadroa berde-berdea eta horren barnean ura norabide guztietan banatzen duten ihinztargailuak, bitartean telebistan lehortea ekiditeko jakin beharreko zenbait pausu, ez al da hori hipokresia hutsa? Egutero ehunka litro xahutu, lehortea areagotzen den heinean? Benetan beharrezkoak al dira golf-zelaiak? Hil ala bizikoak? Noren aberastasunerako dira? Denon eskura al daude? Eta zertarako gehiago egin? Erantzunik gabeko galderak dira, batzuen mesedetarako erakitako industria, lurraren espekulazioa...

Etxebizitzak, zarata, porlana, golf-zelaiak, uraren galera, etab... Guzti horrek

milurteko basoak suntsitzen ditu, zanpatu eta isildu. Arnasteko leku gabe geratzen ari gara, lasaitasunez beteriko bazterrik gabe, eta Txorierriko inguruak aldaketa bortitz horren adibide argia dira. Bilbo hiritik, Santo Domingo ganara heltzean bertan haranaren edertasuna sumatu daiteke, edertasun zauritua bere bihotzean orban handi bat duenari, Derioko Mantuliz auzoan golf-zelai berri baten proiektuak eta ehunka etxebizitzak lehen pausuak eragindako zauri latza, "Esmeralda oihanaren" suntsipena, koadro berdearen iluntzea, ... Oraindik proiektua da, baina laster errealtatea izango da eta orduan ez da atzera pausurik izango, zauria geroz eta sakonagoa baita.

Agur gaztainondoei, agur pagadie, ongi etorri porlanaren garaia!

Oinezkoentzako guneen loratze misterioa

Aspaldion inori ez zaio oharkabea pasatu Txorierriko herriak obretan daudela. Bakoi-tzean aldaketa nabarmenak ikusten ari gara, baina bada orain modan jarri den joera bat: kaleak oinezkoentzako bihurtzea. Badirudi grina berri hori sendo sustraitu dela udalen helburuen artean, baita politikari askoren ahotan ere. Hala ere, argi dago onura beste kalte dakarrela joera honek.

Agerikoa da zein den bere alde onuragarria, herritarrei sarritan entzuten diegu halako espazioen premia handia dagoela. Prentsan irakur daitekeenez, hirietan jolasteko eta gozatzeko oinezkoentzako guneak falta dira. Baina hiri eta herrien arteko desberdintasuna aldagai honek bereizten du, besteak beste: herrietako biztanleak eta, ondorioz, haien beharrianak. Uka-ezina da oinezkoentzako kaleak behar direla hirietan; baina ez, bereziki, herrietan. Horrelako kaleak, maiz inora ez doazenak, ez dira praktikoak.



ENARA ARTETXE
(Arte Ederretan lizentziatua)

Herrietan oinezkoentzako kaleak jartzten dira herria nobletzeko, baina ez beharizana dagoelako. Txorierriko herriak lur eremuz handiak dira, baina ez hainbestekoak populazioari begiratuz gero. Geure inguruan nonahi ditugu jolasteko, paseoan ibiltzeko edo baztertxoren batean hitz egiten egoteko lekuak; hain zuzen ere, herriek xarma hori dutelako (nahiz eta gero eta gutxiago diren, industrialdeen izurritearen ondorioz).

“Arnasteko leku gabe geratzen ari gara eta Txorierriko inguruak aldaketa bortitz horren adibide argia dira **”**

yedra floristas

Mikel Zarate, 2 · 48150 Sondika · Bizkaia
Telefonoa: 94 453 14 57 · yedraflora@hotmail.com

TXORIERRI Inmobiliaria

ZUREGANDIK GERTUEN DOZUEN INMOBILIARIA
AHOLKULARITZA - TASAZIOA
ALOKATZEAK - ESKUALDATZEAK
SALEROSKETAK
SEGUROS BILBAOREN AGENTZIA

Justo Ajuria, 2 SONDIKA - BIZKAIA
Tel./Fax: 94 471 12 82 - 94 471 18 11
E-mail: txori-erri@euskalnet.net

Goiri '78 S. L.
Servicio Oficial

POL. IZARZA
Tfnoa: 94 453 25 15
94 453 39 31
48150 SONDIKA (Bizkaia)

Zeure eritxia agertu gura badozu, gutunen atal hau zabalik daukazu. Ahalik eta eritzi gehienek lekua euki dagien, ez da komeni makinazko 15 lerro baino luzeago idazterik gutunotan. Izena, telefonoa, helbidea eta nortasun agiriaren zenbakia agertu beharko dira. Laburtu behar izan ezkerro, Aikor!-ek bere esku dauka horretarako eskubidea. Zure eritxia aginduteko helbidea: Totoan, Aresti kalea 2, 48170, Zamudio edo aikortxori@yahoo.es

Berdintasuna lor dezagun... berdintasunetik

‘Genero-indarkeria’ hitza behin baino gehiagotan entzun dugu, baina, hori bai, beti noranzko batean gertatzen dela uste izaten dugu. Hau da, burutik pasa ere ez zaigu egiten neska batek mutil bat menpera dezakeenik. Eta ez dugu berba egingo neska batek bere neskalaguna jipoitu dezakeen posibilitateari buruz, edo mutil batek bere mutilaguna. Sekula ez da berdintasunik izango pertsonak berdinak garela konaturatu arte.

Gure kulturak mundua bitan bananduta dagoela sinetsarazi digu txikitatik. Munduak desberdin tratatzen zaitu genitalen arabera (hori intersexuala jaio ez bazara, noski; kasu horretan, kulturaren presiogatik, gurasoek sexu bat edo bestea aukeratu behar dute haurarentzat): zakila baduzu, ‘chicarrón del norte’ eta horrelakoak entzun behar dituzu, negar egiteko eskubidea ukatzen dizute, argi uzten dizute zure kolorea ez dela arrosa, ‘kontrako sexuak’ baino erlazio handiagoa izan behar duzu kirolarekin. Alua baduzu, alderantziz, gona janzteko eskubidea irabaziko duzu (eta aukera gehiago arropan), sentiberagoa izateko eskubidea, makillatzeko eskubidea... alkoholaren gaineko iragarki batean esaten zen moduan, ‘objeto de deseo’ izatera derrigortuta egongo zara, eta abar.

Mutila edo neska izatea testuinguru kulturala baino ez da. Hau da, beste kultura batzuetan genero bi baino gehiago egon ahal dira eta testuinguru kulturalak ere oso desberdinak izan daitezke. Adibidez, kon-

tuan hartzekoa da gure kulturaren txikitxoak zein nagusiak ‘asexualak’ direla uste dela. Haiek hirugarren eta laugarren generoak direla diote teoria batzuek. Izan ere, sexua-ren gaineko ikuspegi zabal bat edukiz gero (eta ez soilik ernaltze-ikuspegi zentrista bat), sentitzeko ahalmena dugu guztiok. Honi guztiari buruzko oso esaldi on bat irakurri dut, hausnarketara bultzatzen dezakeena eta benetan azpimarratu nahi dudana: mundu honetan sei mila milioi genero eta sei mila milioi orientazio sexual daude. Zer esan nahi dut honekin? ‘Mutila’, ‘neska’, ‘hetero’, ‘homo’... edo beste edonolako etiketa, etiketa baino ez dela.

Beraz, egon, sentimenduak dituzten pertsonak baino ez daude, eta kito. Gizar-

teak hori ulertu eta barneratu arte, ez gara inondik ere hurbilduko generoen arteko berdintasun psikologikora. Askok dago egiteko oraindik, eta asko borrokatzeko sexu askapenerako bidean. Esate baterako, komunak eta dutxak ez desberdintzea, arropa eta izen unisexak erabiltzea (Amairu, adibidez), jostailu desberdinak ez oparitzea eta abar... *Queer* mugimendua aurrera! Heteronormatibismoa ez! Jo eta ke iraultza sexuala lortu arte!

Informazio gehiago:
www.sextaibada.net
www.queereintza.org

Alpha

GABONETAKO LOTERIA



24.245

...Urtetan badau?

ADARVE KAFETEGIA

Especialitatea:
gosiak
plater konbinatuak
pintxoak

GIRO ONA

Solube, 2 DERIO
TEL: 94 608 95 31

Miguel Angel Perea

Aislamientos Derio



-TABIKEAK
-PLADURREZKO SABAIAK
ETA APALATEGIAK
-SABAI
ERREGISTRAGARRIAK
-ISOLAMENDU TERMIKO
ETA AKUSTIKOAK

Mungialde Etorbidea, 4
48160 DERIO (BIZKAIA)
Tel.: 670 497 928
Fax: 944 541 121

aldekone

hortz klinika

Tel.: 94 454 15 87

Anuska Prieto Aguilar

Odontologoa

Uribe 7, behea
48160 DERIO (Bizkaia)

-Especialitate guztiak
zentro bakar batean
-Aurrekontua doan
-Especialitatea:
umeak



ARRATE

Edertasuna • Osasuna • Ongizatea

Aurrepegi eta gorputz-tratamenduak,
Depilazioak,
Manikura eta pedikura

Txoriñeri Etorbidea, 9 - Arteaga Eraikina, 401 - 48160 DERIO - Bizkaia T: 94 454 15 37 - Mobila: 658 751 249

RESTAURANTE JATETXE AYRREGOITI



Tfn.: Fax: 94 453 24 40 / LAUROETA ETORBIDEA, 27 / 48180 LOIUY-Bizkaia
e-mail: ayrregoititerra.es // www.restauranteyrregoititerra.es

CORMORAN

Regalos y Complementos

Gernikako arbola, 2 * 48160 DERIO * Tel. 94 406 05 24

Petralanda Alcala Mecon eta Regeiro Soto del Realen espetxeratu dituzte

Baltasar Garzon Auzitegi Nazionaleko epaileak baldintzarik gabeko atxiloaldia ezarri die Aner Petralanda zamudioztarrari, Joana Regeiro larrabetzuarrari eta harekin batera hilaren hasieran Seguran atxilotu zituzten Batasuneko beste hamabost kideri. Garzonek erakunde terrorista baten kide izatea leporatu die.

Hasieran atxilotu guztiak Soto del Real kartzelan sartu zituzten, baina batzuk espetxeratu zituzten geroago. Horien artean, Petralanda zegoen. Zamudioztarra Alcala Mecora eraman dute; Regeirok, berriz, Soto del Real espetxean jarraitzen du.

Atxiloketak urriaren 4an izan ziren Seguran, eta Espainiako poliziak gau osoan jardun zuen miaketak egiten Euskal Herriko hainbat txokotan. Goizaldeko seiak aldean, poliziak Anerrek Bilbon duen etxean agertu ziren. Gaztea aurrean egon zen miaketa lanak egin ziren bitartean; neskalguna, berriz, etxetik kanpo eraman zuten. Lekukoek azaldu zuten moduan, poliziek neska mehatxatu zuten oihuka jarduteari utz ziezaion. Petralandaren etxetik gauza batzuk eraman zituzten; ordenagailu bat, euren artean.

Miaketa Larrabetzun

Beste alde batetik, Joanaren etxea hurrengo egunean goizean arakatu zuten. Larrabetzura lau polizia-furgoneta azaldu ziren, eta, miaketa lanak egin ziren bitartean, neska eta pisukidea izan ziren aurrean. Joanaren etxe aurrean lagunak eta herriki-deak batu ziren eta poliziek porraz jo



zituzten bilkura desagiteko. Batzuek kolpe handiak jaso zituzten.

Miaketa lanok eguerdiko 12:30ak aldeara amaitu zituzten. Neska polizia-furgonetara eraman zutenean, lagunak amore emantera hurreratu ziren eta poliziak porraz jotzen hasi zitzaizkien berriro. Joanaren etxetik argazkiak betetako CD batzuk, postalak eta pisu-kidearen agenda eraman zituzten, besteak beste.

Zamudion eta Larrabetzun mobilizazioak egin dira gazteen atxiloketa salatze-ko.

Literatura Eskolak ateak zabaltzen berriro

Larrabetzuko Literatura Eskolak ikasturte berriari ekin eta hitzaldi sorta zabala antolatzen du urritik ekainera bitartean. Literaturazaleak hilabetearen behin batuko dira eta horretarako, Euskal Herriko hainbat toki hartu dute bilgunetzat. Izan ere, hasiera batean Eskolak Larrabetzun egoitza bazuten ere, ekimena beste herri batzuetara zabaltzea erabaki zuten iaz. Hitzaldiak larunbatetan, 10:00etatik 14:00etara, izango dira. Urte osorako zein saio baterako matrikulak 10 euro balio du eta izen-ematea www.literaturaeskola.org gunean egin daiteke.

Urriaren 27an, Larrabetzun

Gaia: Gure imaginarioa kantagintzaren bitartez eraikitzen

Hizlariak: Iñigo Aranbarri eta Anari

Azaroaren 17an, Gasteizen

Gaia: XX. mendeko euskal poesia: 1960-2000

Hizlaria: Jon Benito

Abenduaren 15ean, Bilbon

Gaia: Raymond Carver

Hizlaria: Harkaitz Cano

Urtarrilaren 26an, Donostian

Gaia: Xabier Montoia eta hiria

Hizlaria: Ibon Egaña

Otsailaren 16an, Hernanin

Gaia: Belaunaldi galdua: Hemingway, Scott Fitzgerald, Dos Passos

Hizlaria: Joxemari Iturralde

Martxoaren 15ean, Iruñean

Gaia: Literatura gizartearen ispilu. Italia, 1945-2000

Hizlaria: Jon Alonso

Apirilaren 19an, Ourretan

Gaia: Euskal literaturaren kritikaz

Hizlaria: Mikel Ayerbe

Maiatzaren 10ean, Baionan

Gaia: Antton Lukuren antzerkigintza

Hizlaria: Mattin Irigoien

Ekainaren 14an, Larrabetzun

Gaia: Rimbaud eta Verlaine

Hizlaria: Edorta Jimenez

DERIO FRUTADENDA



Sollube, 8
Tfnoa: 605 77 12 62
DERIO



Lainomendi, 7
(Elizaren aurrean)

48160 DERIO (Bizkaia)
Telefonoa: 94 454 52 88



Inmobiliaria
ETORKI

Mungialde etorbidea, 4 bajo
Tel. 94 454 50 53
Mobila: 607 32 35 53

48160 DERIO

MARMOLGINTZA

GOYO

SUKALDE-GAINEKOAK
OBRAK ETA HILERRIAK

Ugaldeguren I ind., 18-B nabea
48160 DERIO (Bizkaia)
Tfnoa.: 94 454 02 93 - Faxe: 94 454 50 63



Lifting mediante radiofrecuencia
Fotodepilación
Bronceado "sunless"
Ozonoterapia
Masaje terapéutico
Decoración de uñas

Uribe kalea 6, eskumako lonja • DERIO • Telefonoa: 94 454 55 73

Osteopatía zentroa



Luis M^a Asensio
(Kiromasajista - Osteopata)

OSTEOPATIA *lasai*

Larrabarri, 1 lonja - 48160 DERIO
Tel: 94 454 10 28 - Sakelakoa: 655 74 24 69
emaila: osteopatiasalai@euskalnet.net



Berdinean ere, eman euskaraz kanpainak berrikuntzak dakartza aurten

Aurreko urteetan bezala, Txorierriko Mankomunitateak *Berdinean ere, eman euskaraz* kanpaina martxan jarri du Erandioko Udalarekin batera. Kanpaina horrek pertsona euskaldunak hartzea du helburu, arlo hauek betetzeko: nagusi eta umeen zaintza, klase partikularrak ematea, kirol begiraleak eta aurkezleak. Baina kanpainak berrikuntzak ekartzen dizkigu aurten, izan ere, lehenengo aldiz dendari eta tabernari euskaldunak eta pertsona nagusiak zaintzeko euskaldunak ere eskatzen dituzte.

Kanpainan interesa dutenek zerrenda batean edo gehiagotan eman dezakete izena eta ez dute inolako azterketarik edo probarik egin behar. Hala ere, curriculum zehatza aurkeztu behar dute eta gaiari

lotutako edozein ohar edo titulazio azpimarratu beharko dute. Inskripzio-orria bete eta datuak erabiltzeko baimena sinatu beharko dute. Izen-ematea urte osoan zehar egin daiteke Mankomunitatean. Eskaera berriak aurreko urteetakoei gehitu eta zerrendak gaurkotuko dira.

Kanpainaren barruan dauden zerbitzuren bat behar dutenek Mankomunitatera jo dezakete hori eskatzeko. Beste alde batetik, Txorierriko elkarte guztiei gutun bana agindu zaie, inoiz aurkezle, kirol edo aisialdiko begiraleak behar izanez gero, Mankomunitatean bertan zerbitzu hori ematen dela jakinarazteko. Halaber, Euskara Zerbitzuak elkarte guztiei itzulpen eta aholkularitza zerbitzuak doan eskaintzen dizkiela gogoratu die gutun horretan.

'Ostiral kulturalak' ekimena, Derion

Derioko Udalak 'Ostiral kulturalak' ekimena jarri du martxan. Ekimenak udalerrian kultura eta aisiako ekitaldiak bultzatzea du helburu eta hilabetean behin jorratuko dute Gurea Aretoan, Larrabarri etxean edo udal frontoian, ekintza motaren arabera.

'Ostiral kulturalak' ekimenaren barruan hainbat esparru jorratuko dituzte: kontzertuak, hitzaldiak, antzerkiak eta dantza, esate baterako.

Kepa Sojo euskal zinema-zuzendariaren *El síndrome de Svensson* filmak hasiera emango dio zikloari. Hori azaroaren 9an proiektatuko dute eta filma ikusi ostean, zuzendari eta aktore batzuekin solasean egoteko aukera izango da. Sarrerak salgai daude Gurea Aretoan.

Beste alde batetik, abenduan 'La noche del humor' ikuskizuna egingo dute eta urtariletik aurrera zenbait kultura-ekintza egingo dituzte zikloaren barruan: *Historia de la radio* hitzaldia, euskal kantautoreen emandakidak eta gobernu kanpoko erakundekin batera antolatutako ekitaldiak, euren artean.

Erosketen zerrenda ere euskaraz!

Mankomunitateak erosketen zerrenda egiteko 3.000 libretatxo banatuko ditu Txorierriko dendetan. Iniziatibak txorierritarrei eguneko erosketak euskaraz egiten laguntzea du helburu eta horretarako, produktuen izenak euskaraz batu dira bertan. Joan den hilabetean jangaien izenak euskaraz agertzen ziren kartelak banandu ziren Txorierriko arrandegi, harategi eta fruta-dendetan eta libretekin jarraipena emango diote ekimen horri.

Libretak ateratzeko ideia Mankomunitateak izan du eta Foru Aldundira eraman du, Bizkaiko beste udalerririk horretaz baliatu ahal izateko. Iniziatibak hain harreara ona izan du ezen 15.000 ale eskatu baitira Bizkaia osoan banatzeko.

Sabin Askolizaga
Aseguru Agentea
Allianz
609 47 57 46
Tlf. 94 4531807 Mitxine, 6 Behea
Fax 94 4536027 48150 Sondika-Bizkaia

VICTOR
HARATEGIA * URDAITEGIA
Okela geuk produzitzen duguz;
egiten ditugu odolosteak,
txorizoak, txistorrak, solomoak...
Plater aurrekoizinatua
Goiñ Kalea nº 4 • Telf. 94 453 16 17
48150 SONDIKA (BIZKAIA)

LIBRERIA SONDIKA LIBURUDENDA
ARTE EDERRAK - ESKULANAK, E.A.
JESUS MANUEL LANDA ANTOLIN
Fotokopiak, koadernaketa, plastifikatuak,
prentsa, aldizkariak, liburuak,
papergintza eta eskulanak
Mikel Zarate, 2 - Tel. / Faxa: 94 453 16 77
48150 SONDIKA (Bizkaia)

ASESORÍA
Luis Fernando Aguirre, s.l.
Mateo Bidaurreazaga, 1
Tfno.: 94 453 33 28 - Fax 94 471 06 28
48150 SONDIKA (Bizkaia)

'One Wall' Txapelketa, Larrabetzun

Urriaren 12an, barikuz, II. Euskal Herriko 'One Wall' Irekia izan zen Larrabetzuko frontoian, Euskadiko Pilota Federazioak eta Xaker Kirol Zerbitzuak antolatuta. 'One Wall' Irlandan jokatzen den pilota-modalitatea da. Jokalariek fronteniseko pilotaren antzeko bat erabiltzen dute eta frontisean baino ez dira aritzen. Txapelketan 50 lagunek parte hartu zuten eta partidak goizeko 10etatik arratsaldeko 8ak arte luzatu ziren.

Egoitz Aman-tegi Gizonezko Eskuz Banakakoan gailendu zen eta Patricia Espinarrrek irabazi zuen Emakumezko Eskuz Banakakoa. Eskuz Binakakoan irabazleak hauek izan ziren: Amantegi eta Lier Gandiaga, gizonezko kategorian, eta Espi-

nar eta Gaxi Gallastegi, emakumezko kategorian. Irabazleek Munduko 'One Wall' Txapelketa jokatuko dute Azkoitian.



Kukubiltxo Quitora joan da Haritzaren azalera zehatzaren bila

Kukubiltxo Larrabetzuko antzerki taldeak erronka berri bati aurre egin beharko dio, izan ere, Haritzaren azalera zehatza obra egiten dabilta, eta hori ikusle nagusiei zuzendutako lana da. Antzezlanaren Zornotza Aretoarekin koprodukzioan egingo dute eta Aristides Vargas Ekuatoreko Malayerba antzerki taldearen zuzendari argentinarrak zuzenduko du. Haritzaren azalera zehatza obra sormen fasearen amaieran dago eta, birritan zuzendari eta autorearekin Zornotzan lan egin ondoren, Quitora joan dira urriaren 22tik azaroaren 6ra bitartean. Malayerba taldeko egoitzan sormen-lana amaituko dute talde amerikarraren laguntzarekin, eta talde horren zuzendariaren gidaritzapean. Obra Euskal Herrian ekoiztuko dute eta 2008ko otsailaren 29an estreinatuko da Zornotza Aretoan, aurretik Aristides Vargas eta Charo Francésekin amaierako lanak burutu ondoren.

Fran Lasuenek musika jarriko dio antzezanari eta Rosalinda Incardona irudigileak ikuskizunaren plastikaren ardura edukiko du. Argiztapen diseinuak Javi Ullarenak izango dira, eta eszenografiak zein atrezzoak eta animatu beharreko objektuak Kukubiltxoko tailerrean egingo dituzte, Javi Obregón eta Conchi Mañoren gidaritzapean.

Kukubiltxo antzerki taldeak 30 urte bete ditu aurtien.

Nire Autoocasion NA



IMPORTAZIOA ETA SALMENTA

GERNIKAKO ARBOLA 10 (TRASERA) 48160 DERIO-BIZKAIA

Mobilak: 686 97 06 41 - 649 16 77 12
Telefonoa-Fax: 94 454 51 92

www.nireautoocasion.com info@nireautoocasion.com

CLINICA DENTAL ZAINDUZ
HORTZ KLINIKA



- Odontologia orokorra
- Ortodontzia (umeak eta helduak)
- Periodontzia
- Hakunde faktoretan aberatsa den plasma
- Hortz estetika (zuriketa, piercing...)
- Hortz jartzea eta berritzea

Jesus Enrique Lopez Hidalgo
Odontologoa

Goiko kalea 2 beheka (sarrera Erdikotik)
Tfnoa/Faxa: 94 454 01 01 - e-mail: clizainduz@euskalnet.net - 48160 DERIO (Bizkaia)

Jatetxea **SAN ISIDRO**

EUSKO OKELETAN ESPEZIALIZATUA ETA ETXKO GOZOGINTZA APARTA

ESKONTZAK, BATAIOAK, JAUNARTZEAK

*Karta zerbitzua - Laneko zerbitzuak - Jantoki pribatuak
Jantoki bakoitzean 180 toki - Sukaldaritza tradizionala*

Teléfono 94 454 07 98 Mungialde Etorbidea, n° 25
Fnx 94 454 14 18 48160 DERIO

KIMA



Landarak

LANDARE APAINGARRIA

Goititza 59 • Tel.: 94 455 51 00 • Fax: 94 455 61 77
48196 LEZAMA (BIZKAIA)

BASALBEITIKO TXAKOLINA



Bizkaiko Txakolina
Denominación de origen



Goititza auzoa, 37 (LEZAMA)
94 455 61 46

FMC Foret, S.A.

Zamudioko Fabrika
San Martin auzoa, 130
Zamudio (Bizkaia)
Tel.: (94) 452 50 50
Faxa: (94) 452 11 46



Club Hípico Aretxalde

Pony club - Zaldiketa ikastaroak
Aisialdirako landak - Apopilo zerbitzua
Salto - Txangoak - Animaliairen heziketa

Telefonoa:
IBON - 659 90 75 88



Aretxalde auzoa, 89 • 48196 LEZAMA

CAFETERIA GRISSON



*Etxera eramateko janaria
Urtebetzeak egiten dira
Asteartetik igandera zabanik*

Garaioitza, 12 B, bajo
Telefonoa: 685 75 11 55
www.cafeteriagrisson.com
48196 LEZAMA (Bizkaia)

GOIKO TABERNA Bar-Restaurante
Emiliano y Juanja



- Menú Diario y carta
- Comuniones y bodas
- Amplios comedores

B.º Garaioitza, 1 • Tfno. y Fax 94 455 41 10 • 48196 LEZAMA - Bizkaia

Ludoteka inauguratu da Loium

Argazkia: Ixone Urrutikoetxea



Joan den ostiralean ludoteka inauguratu zuten Loiu Kultur Etxean. Bertan gune bi atondu dira: bata, hiru urtetik zazpi urtera bitarteko umeei zuzenduta, eta bestea, zortzi urtetik hamabi urtera bitartekoentzat. Ludotekan jostailu ezberdinak izango dira, eta bertan hainbat ekintza eta tailer egiteko aukera ere edukiko dute umeei. Monitore bi arituko dira haurrekin. Ludoteka astelehenetik ostiralera,

17:30etik 19:30era, egongo da zabalik.

Iniziatiba honekin helburu hauek bete nahi dira: umeen garapenerako leku gehiago sortzea, umeei portaera positiboa ikastea, ikastetxe eta herriko alde ezberdinetako haurren arteko interakzio eta elkarrekintza bultzatzea, klima egoki, kooperatzaile eta pedagogikoa sortzea, eta partehartzeari garrantzi handia ematea.

Erabateko arrakasta, Derioko Merkataritza eta Ostalaritza Astean

Urriaren 19tik 21era bitartean Derioko Merkataritza eta Ostalaritza I. Astea izan da, bertako Danerik Paraje! Zerbitzu eta Merkataritzako Elkarte Profesionalak eta Ostalarien Elkarteak antolatuta. Asteari



Argazkia: Foto Celso

barikuan eman zioten hasiera eta egun horretan berbena egon zen, Zorgiñe taldearen eskutik. Zapatu arratsaldean pintxo lehiaketa eta txakolin eta pintxo dastatzea antolatu zituzten eta iluntzeko 8etan III. Moda eta Osagarri-Gala egin zuten. Gala TeleBilbaoko Joseba Soloza-balek aurkeztu zuen eta bertan Derioko 14 komertzioek parte hartu zuten. Zalantza barik, azken hori Merkataritza eta Ostalaritza Astea ekintzarik arrakastatsuenetarikoa izan zen, frontoian 600 lagun inguru bildu baitziren.

Domekan Zuhaitz Eguna ospatu zuten. Uribe parkean herriko 60 bat umek zuhaitzak landatu zituzten. Danerik Paraje! elkarteak leku hori atondu, eta banku batzuk jarriko ditu bertan. Izan ere, lekua herriari oparitzeko asmoa dute, derioztarren bilgune izan dadin.

Derioko Merkataritza eta Ostalaritza Astearen antolatzaileak oso pozik daude lortutako emaitzarekin, oso partehartze handia egon baita ekitaldi guztietan. Horrezaz gainera, zorionak jaso dituzte herritarrengandik eta agintariengandik.

ZUTARRI S.L.
HARGINTZA, OROKORREAN.

ETXEETAKO AURREALDEEN HARRI LANDUKO BERRERAIKUNTZA ZEIN BERRIZTATzea, ETA ARKUEN, MOLDUREN, ERTZEN NAHIZ APAINGARRIEN EZARPENA, ETAB...

Garaioltza 125 zkia azpia. 48196- Lezama - Bizkaia
Tlf. 652.724.182 - Fax 944.554.275
Argibide gehiagorako, eskatu katalogoa. e-mail: zutarri@yahoo.com

GOXO-GOXO LOHITZUN

Arratsalde zabalik
Ogla egunero
Pastelak enkarguz

Garaioltza, 77c
48196 Lezama
94 455 42 72
gaxogoxolohitzun@hotmail.com

On egin kafetegia

Hanburgesak - otartekoak - sartenekoak
plater konbinatuak - gosariak Tostatik aurrera
pastelak enkarguz
etxera eramateko zerbitzua

Arretalde auzoa, 48-behea • 48196 Lezama 94 455 63 94

LOTERIA LEZAMA

BONOLOTOA
LOTERIA PRIMITIBOA
1-X-2
SARITZARRA
EUROMILIOIAK

GABONETAKO ETA ERREGETAKO
LOTERIEN ERRESERBAK

ZERBITZUA, ENPRESENTATZAT,
TABERNENTZAT, ETAB

ARETXALDE, 159 • 48196 LEZAMA (BIZKAIA) • TELEFONO/FAX: 94 455 64 87

LEJARRENE JATETXEA
Garaioltza auzoa, 102 • LEZAMA • T: 94 455 65 46

LEZAMA MOTOR

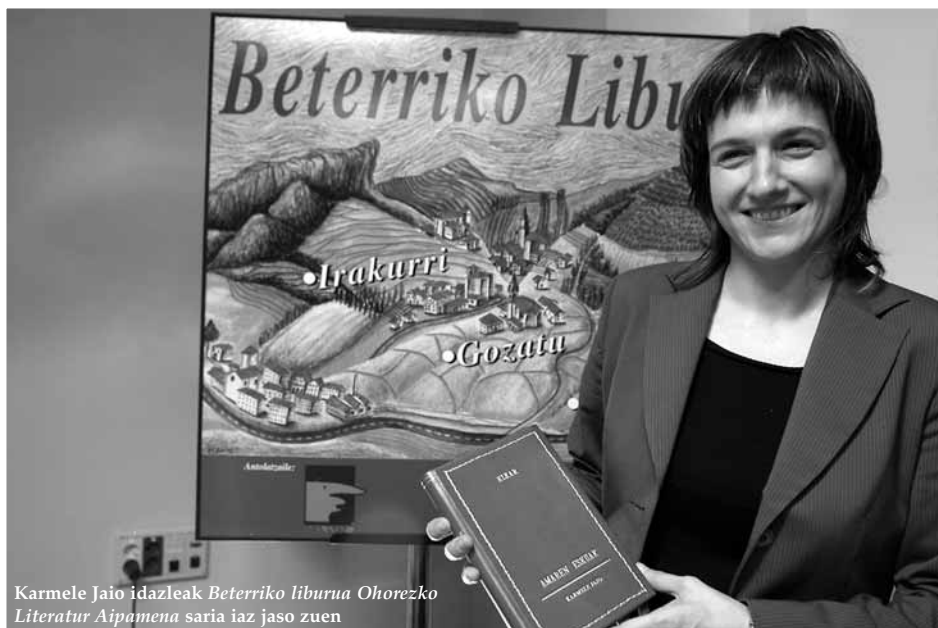
- Carrocería
- Mecánica
- Electricidad
- Neumáticos
- Pre-J.T.V.

Reparación y mantenimiento
vehículos a domicilio o trabajo

Descuentos especiales
Presupuestos sin compromiso

Polígono Torrelarragoiti, Parc. P2 - F.
Pabellón 6, planta baja, INBISA
48170 ZAMUDIO
Teléfono: 94 452 04 13
Fax: 94 452 04 18

111 Akademiak kideak behar ditu Txorierrin



Karmele Jaio idazleak *Beterriko liburua Ohorezko Literatur Aipamena* saria iaz jaso zuen

Manuel Larramendi Kultur Bazkunak 111 Akademia martxan jarri du. Hori euskal literaturzaleen lehenengo akademia da eta Euskal Herri osoko 111 kidek osatuko dute. Gaur egun, Akademiak 72 kide ditu eta horietako bost bizkaitarrak dira. Hala ere, ez dago Txorierriko ordezkariarik. Akademiaren 111 kideetatik 32 Bizkaiko eskualde ezberdinetakoak izatea nahi dute arduradunek.

111 Akademiak euskal literaturgintzan irakurleari protagonismoa ematea du helburu eta horretarako, *Beterriko Liburua Ohorezko Literatur Aipamena* saria emango dute urtero. Sari horrek irakurleen artean gogokoen suertatu den liburua saritzen du 1996. urtetik hona eta hasiera batean Beterriko Liburua aldizkariko irakurleek erabakitzen zuten nori eman. Duela zazpi urte irakurle horiek Epaimahai Orokor bat osatu zuten, eta orain, 111 Akademiaren bidez, epaimahai hori handitu eta Euskal Herri osora zabaltu nahi dute.

111 Akademiako kideek eginkizun hauek izango dituzte: urtean bizpahiru liburua gutxienez irakurri beharko ditu, urte horretan bertan euskaraz argitaratutakoak; liburuak irakurtzen duen heinean, horiei

buruzko iritzia bidali beharko du Akademiara; eta urte amaieran *Beterriko Liburua Ohorezko Literatur Aipamena* saria nori emango liokeen adierazi beharko du. Horrezaz gainera, akademiakideek Beterriko Liburua aldizkariko erredakzio batzordean parte hartzeko aukera izango dute.

Beterriko Liburua aldizkaria hiru hilabeteetan behin argitaratzen da eta idazleei egindako elkarrizketak, liburuen gaineko gomendioak eta akademiakideen iritzia biltzen ditu. Beste alde batetik, Akademiak urterako programa bat izango du eta hitzaldiak, literatura solasaldiak eta txangoak eskainiko dizkie kideei.

Hasieran aipatu dugun moduan, 111 Akademiak ez du kiderik Txorierrin, eta bertako euskal irakurleei akademiakide izateko gonbidapena luzatu die, Txorierrik ere bere ordezkari izan dezan 111 Akademiaren.

Akademiakidea izan nahi baduzu, zure liburutegira jo dezakezu 111 Akademiaren inguruko informazio zabalagoa eskuratzeko. Bestela, Akademiarekin zuzenean harremanetan jar zaitezke 943 69 64 50 telefono zenbakian edo belisari@topagunea.com postako helbidean.

Txorierriko X. Ipuin Lehiaketa, martxan

Mankomunitateak Txorierriko X. Ipuin Lehiaketa jarri du abian. Lehiaketa nahi duten guztiek parte har dezakete eta adinaren arabera, bost kategoriatan osatuko dira. Kategoriatan bakoitzeko sari bi eta herriko akzesit bi emango dira.

Lanak euskaraz aurkeztu beharko dira eta gaia librea izango da. Hala ere, lanok jatorrizkoak eta argitaratugabeak izan behar dute eta horien ebaluaketan imajinazioa, sormena eta presentazioa kontuan hartuko dira, besteak beste. Era berean, ez dira lau orrialde baino luzeagoak izango.

Ipuinak Txorierriko liburutegietan edo Mankomunitateko Euskara Zerbitzuan aurkeztu ahaliko dira azaroaren 30era arte. Arauak bertan eskura daitezke.

Ipuin bilduma

Beste alde batetik, Mankomunitateak hiru urterik behin ipuin bilduma ateratzen du. Hori Ipuin Lehiaketa irabazi duten lanek osatzen dute eta aurtengo liburua 2004, 2005 eta 2006. urteetako ipuinak batu dira. Mankomunitateak 300 ale aterako ditu, orotara. Aurreko hiru urteetan Ipuin Lehiaketa irabazi dutenei ale bana aginduko zaie etxera Gabonak baino lehen; gainontzekoak urtarrean banatuko dituzte eskoletan, liburutegietan eta euskaltegietan.

Nobedadeak Ondarreta eskupilota eskolan

Larrabetzuko Ondarreta eskupilota eskola-ko lagunak irailean hasi ziren entrenamenduenekin. Eskolak berrikuntza handiak ekarri dizkie pilotari gazteei ikasturte honetan. Horrela, Uritarrak Futbol Taldekoekin adostu, eta entrenamenduak egokitu dituzte mutikoak ekintza bietara joan daitezen. Era berean, entrenamenduen estruktura aldatu, eta lau entrenatzaile jarri dituzte. Asier Bengoetxea benjaminekin aritzen da eta Asegarceko Iñigo Leizak kimuak entrenatzen ditu. Haurrek Endika Kantxorekin entrenatzen dute, eta kadeteek zein gazteek, Joseba Intxaurrearekin. Eskolan 30 bat pilotari daude.

Beste alde batetik, Larrabetzun neskei zuzendutako kirol eskaintza handirik ez dagola azaldu digute, eta, horregatik, pala ikastaroa martxan jarri dute aurtengatik. Ikastaroan 6 urtetik 15 urtera bitarteko 18 neskek eman dute izena. Eskolak entrenatzailea jarri eta materiala uzten die.

Ikastaroak hasi badira ere, nahi duenak, urte osoan zehar harremanetan jar daitezke, elkartarekin pilotan hasteko.

Nahi duzun lekura iristeko arazoak dituzu?



Etxebizitzetarako igogailuak

Eskailera igogailuak

Plataformak

Arazoei agur...



902 54 08 54 www.arlan.biz

Ezagutu ezazu Bilbo Handiko habitat berria



ETXEBIZITZA-GUNEA
LANDABARRI

Bilbo Handiko
habitat berria

Zuk zeure etxebizitzaz gehiago gozatzea da Sukiaren helburua. Horregatik eraiki dugu Derion Landabarra Etxebizitzagunea, Bilbo Handiko habitat berria. Beti amestu izan duzun lekua, etxebizitza pertsonalizatu eta kalitatezkoekin, *Euskadin etxebizitzagune moduan dagoen erreferente paregabe eta bakarra.*

HONAKOETATIK GERTU EGOTEAREN ABANTAILA:

Bilbo • Aireportua • Teknologi Parkea

Txorierriko Korridorearekin duen lotune erraz eta erosoari esker.



Urriaren 18tik 21era BEC-en izango den Bilboko Higiezinaren Aretoko (SIB '07) gure erakustokian zain izango gaituzu.

Zatoz gu ikustera, etxean bezalaxe egongo zara.

 **sukia**
Zure etxean zaude.

Argibide gehiago:
www.sukia.com
944 541 289

Fernando Madina, Reincidentes taldeko baxu eta abeslaria

“Euskal Herria gure sehas- kentzu artistikotik begir

Taberna batean eta sagardo botila batetik edaten duen bitartean, Aikor! aldizkariak Fernando Madina Reincidentes taldeko abeslariarekin hitz egiteko parada izan du. Hanka apurtuta dauka eta horren ondorioz muletekin dabil errenka, baina horrek ez du galarazi ez elkarriketa ezta Derioko San Migel jaietan emandako kontzertua ere. Tabernan bertan kontatu dizkigu taldearen gorabeherak, lagunartean.

Nola aurkeztuko zinatekete pertsona ezezagun baten aurrean?

Sevillako rock talde bat gara, gazteleraz abesten dugu eta 20 urte dira jada jotzen hasi ginenetik. Rock gogorra jotzen dugula esan dezakegu, punk rock eta hard rockaren artekoa. Dagoeneko 14 disko kalera-tu ditugu eta geografia estataleko zati handi batetik aparte, kanpotik ere ibiliak gara.

Zerk eramaten zaituzte abestiak sortzera?

Errealitatearen behaketak. Bizitzaren behaketak berak. Azken hau batez ere, bizitzaren parte direlako sentimenduak eta egonezinak. Batez ere egonezinak. Azken batean, atsekabeak eta pozak espresatzen ditugu. Hau da, pertsonak gara eta horrela adierazten ditugu ideiak.

Zer da Euskal Herria?

Sevillan hasi ginen kontzertuekin, baina gutxi jotzen genuen, zirkuitu gutxi zeuden... eta garai hartan gaztetxeen fenomeno pil-pilean zegoen. Horri hainbat fenomeno gehitu behar dizkiogu; aita gipuzkoarra da, eta hemengo lagun batzuk ezagu-

tzen ditut. Beraz, hona etortzen hasi ginen, autostop eginez bazen ere. Gaztetxeei jotzeko denbora eskatzen genien, ordu laurden, ordu erdi... eta astiro-astiro hazi egin ginen. Esan daiteke Euskal Herria gure sehaska izan dela kentzu artistikotik begiratura.

Erdara da zeuen abestien hizkuntza

Gehienak erdara hutsean daude, salbuespenak salbuespen. *Un Pueblo* deiturikoak euskarazko sarreratxo dauka.

Eta ingelese?

Ingelesa bertsioetarako uzten dugu, Los Ramones kantatzen dugunerako. Baina gure abestiak ez ditugu ingelesez egiten.

Gure ustez, jendearen erronka sentitzen duen hizkuntza horretan espresatzea da, bestela ez dauka eraginkortasun bera.

Zentsurarekin estropezu egin al duzue inoiz?

Bai, baina gutxitan. Normalean ez da gertatzen. Ezin gara publiko orokor batera heldu gure letrak oso zuzenak direlako, osagarri ideologiko gogor batekin sorturikoak. Ez daukagu ideologia gehiengodunik, eta horrek diskografikoki, irratia- ren eta telebistaren bidezko difusioa eragozten du.

Zer gertatu da 'Locomotive Music'ekin?

'Diskos Suicidas'ekin gertatu zen antze-



Testua: Ion Gokouria
Argazkiak: J.G. / Reincidentes

“Jendearen erronka sentitzen duen hizkuntza horretan espresatzea da, bestela ez dauka eraginkortasun bera”



Baserritarren Alkartea
Lezama S. Coop.

Aretxalde, 21 BIS
48196 LEZAMA
☎ 94 455 60 16
e-mail: lezama@fcae.org
Bazkideak: 144

Pentsu naturalak

ZURE BIDAIA-AGENTZIA



TALLER 8, LNJ 8, 48170 ZAMUDIO BIZKAIA
T: 94 406 04 53 / FAX: 94 602 21 26 zamudio@viajesnuevoshorizontes.net

a izan da atuta"

koa. Diskoetxeak diskoetxeak dira, eta bai independenteak zein multinazionalak antzekoak dira oso, maila ezberdinean betiere. Gauzak ondo doazkienean dena ondo doa, baina gauzak gaizki doazkienean, erru guztiak artistarenek dira. Kasu honetan behin baino gehiagotan gertatu da, eta azkenean bertan behera utzi dugu. Nahiago dugu diskoetxerik gabe ibili gaizki tratatzen gaituen batekin ibiltzea baino.

Zer izan da Ni un Paso Atrás?

Adiskidetasuna, lagunekin egindakoa delako. Behin baino gehiagotan jo dugu

“Oraindik ez gara grabatzen hasiko, baina bai konposatzen zein entseatzen”



elkarrekin eta hortik irten zen egun daukagun adiskidetasun pertsonala. Lagun hauek Sonora, Boikot eta Porretas taldeak dira, eta esan beharra dago bira bat eskaintzea askoz ere errazagoa dela lagunekin bada talde ezezagunekin baino.

Eta bira amaitzean?

Atsedena hartu. Laster aita izango naiz bigarren aldiz. Beraz, egun hauek haurrak zaintzen emango ditut. Taldeari dagokionez, bi ziklo dauzkagu musika taldeok: batetik kanpora begira dagoena, zeinetan

birak eta kontzertuak eskaintzen diren. Bestetik, barrura begira dagoena, konposatu, entseatu, diskoa prestatu, ondoren grabatu ahal izateko. Oraindik ez gara grabatzen hasiko, baina bai konposatzen zein entseatzen. Eta hau guztiau atsedentxo bat egin eta gero. Apirilean Hegoamerikara joango gara uda osoa igaro arte. Ez daukagu presarik, *Dementes* disko berria delako eta gauzak ez direlako arin egin behar. Hortaz, atsedena eta gero, azaroan entseatzen hasiko gara berriro.


SONDIKAKO KULTUR ETXEA
Cestero kalea, 1 (elizarean atzean)
Telefona 94.453.64.13

ZINEA

Igandero, 18:00etan

-12 urte: 1 €
+12 urte: 2 €

Azaroaren 4a:
DESCUBRIENDO A LOS ROBINSON (A.G.)

Azaroaren 11a:
SPIDERMAN 3
(7 urtetik gora)

Azaroaren 18a:
HAPPY FEET (A.G.)

Azaroaren 25a:
CERDOS SALVAJES, CON UN PAR DE RUEDAS
(7 urtetik gora)

*oharra: Elbarrituen sarrerak Udaleko Kultura Arloan gorde beharko dira
(T: 94.453.51.71)

ANTZERKIA

Azaroaren 9an, barikua,
20:00etan

LOS GOLDEN EN SERIO
Golden Apple Quartet
Musikala

Sarrera: 15 €

Azaroaren 23an, barikua
18:00etan

ANIMALES
El Retablo

Testu gabeko haur antzerkia

- 12 urte 3 €
+ 12 urte 5 €



BFA DFB

Arriakako Foru Arloa
Diputazio Arloa

sarrerren salmenta
=
venta de entradas

bbk-ren grotarako
kutzazainetan edo
telefonon 944 310 310
en los cajeros de
autoservicio de bbk
o por teléfono
944 310 310

bbk

txarteldugian
ordu bat lehenago

“Eleberriak puskatu egiten du europarrek afrikarrei buruz eginiko erretratu estereotipatua”

Elkar eta Aberdania argitaletxeek hiru liburu berri gehitu dizkiote euskarazko literaturaren zerrendari: Ernesto Sabatoen ‘Tunela’, Gesualdo Bufalinoren ‘Gaueko gezurrak’ eta Chinua Acheberen ‘Gainbehera dator dena’. Alberto Martinez de la Cuadra Lagatzuko euskara elkartearen kideak azken hori euskaratu du.



Zeri buruzkoa da *Gainbehera dator dena* eleberria?

Eleberriaren istorioa 1860tik 1890era bitarteko urteetan gertatzen da eta Nigeriako gobernu kolonialaren eta iboen kultura tradizionalaren arteko gatazka azaltzen du. Okonkwo Umuofiako ibo komunitatearen buruetako bat da. Borrokalari indartsua eta nekazari aberatsa da, baina

barruan badu grina bat: aitaren alferkeriak eta arduragabekeriak utzitako estigma gainditzea. Iboen gizartea ez da idilikoa. Lege eta ohitura batzuk zorrotzegiak dira eta halako bat da Okonkwo erbestera daramana. Herrira itzultzen denean, gauza asko aldatu dira Umuofian: misiolariak eta zuriak etorri dira. Okonkwok administrazio kolonialaren aurka borrokatuko du

bere jendearen kulturari eta ohiturei eusteko.

Zelan sartu zinen liburu hau euskaratzeko proiektuan?

Liburu hau ingelesetik itzuli dut eta Literatura Unibertsala bildumaren barruan argitaratu da. Bilduma hori beste hizkuntzetan sortu diren literatura lan ederrenak osatzen dute. Urtero, lehiaketa bat egiten da eta nire itzulpena hautatu zuten iaz.

Liburua irakurtzeko arrazoi bi.

Eleberri honek puskatu egiten du europarrek eta, bereziki, eleberri kolonialek afrikarrei buruz eginiko erretratu estereotipatua. Afrikako gizartea primitibo, inozo eta atzeratua zela uste zuen Mendebaldeari Achebek erakutsi nahi izan zion gizarte konplexu eta dinamikoa zela. Eleberriak afrikarren ikuspegitik ematen du esperientzia kolonialaren berri. Beste alde batetik, liburu hau ingelesez idatzita dago eta klasikotzat hartuta dago ingelesez hitz egiten den herrialde guztietan. *Gainbehera dator dena* Afrikako eleberri modernoaren arketipotzat jo da eta Achebe afrikar literaturaren aitatzat hartua izatera eraman du.

CHINUA ACHEBE ibo etniakoa da. Unibertsitatean lizentziatu ondoren, NBCn hasi zen lanean, baina irratiko bere ibilbidea Biafrako Gerraren aurreko gorabeheren ondorioz geratu zen etenda. Biafrako gerran, enbaxadore gisako rola bete zuen eta Afrikan eta Europan zehar bidaiatu zuen Biafra estatutzat ezagutua izatea lortzeko. *Gainbehera dator dena* liburuaren ondoren, beste eleberri batzuk, saiakerak eta poemak idatzi ditu. Nigerian auto istripu bat izan zuen 1990ean; harrezkero elbarri dago eta AEBetan bizi da. Gaur egun, irakaslea da New Yorkeko Bard Unibertsitatean.

Biografiak

ALBERTO MARTÍNEZ DE LA CUADRA Euskal Filologian lizentziatua da. Lanbidez, itzultzailea da Zamudioko Udaletxean. Iaz, *Nabarniztarren Berbakera. Lexikoa eta erabilera-adibideak* lexikologia lana argitaratu zuen. Lagatzu euskara elkartearen kidea da eta **AIKOR!** aldizkariaren sorreran hartu zuen parte. Aldizkariako eta webguneko testuak zuzentzen ditu.

Ondo pasa eta
sasoi onean egon

25 €-ren
truke hilean

Mediku kabinetea
Entrenatzaile pertsonala
Fitness metaboliko eta lokomotorra
Body-Mind jarduerak
SPA tratamendu pertsonalizatuak
Argaltzeko programak
Kanpoko ekintzak

**MIDY programa berria: mediku
kabinetea eta plan pertsonalizatua barne
(matrikula barik 07/10/31ra arte)**

**Etorri eta bi lagunentzako bost SPA Body
Center tratamendu orokorren zozketan
parte hartu**

center **body**

Larrauri 1, Edificio A (antiguo Seminario de Derio) 48160 Derio (Bizkaia) Tel. 94 454 15 82
www.bodycenterbilbao.com info@bodycenterbilbao.com



Azurmendi jatetxea

Urte bi, beste jatetxeen gainerik

“Azurmendi jatetxea eredu bihurtu da Bizkaian bere bigarren urteurrenean”

Urte bi joan dira Eneko Atxak eta Saioa Goitiak Azurmendi jatetxea zabaldu zutenetik. Bizkaian enogastronomiaren arloan eredu izatea zuten helburu. Instalazio paregabeak, chef handi baten (Eneko) ospea, zerbitzuen ugaritasuna..., horra hor zergatik enpresek eta multinazionalak aukeratzen duten toki hau euren ekitaldi bereziak antolatzeko, eta zergatik bisitatu beharreko toki bihurtu den munduan maila handikotzat jotzen diren gourmet eta pertsonaia ospetsuentzat. Aurreko batean, Eneko eta Saioarekin batu gara gaur ere. Eurekin baloratu ditugu esker onez eta arrakastaz beteriko urte biok.

Lehenengo eta behin, zorionak eman behar dizkizuegu. Zelan baloratzen duzue Azurmendi jatetxearen urte biko ibilbide hau?

Saioa: Eskerrik asko. Gure etxea bazter guztietatik etorritako 48.000 pertsonak bisitatu dutela kontuan harturik, balorazio ona egiten dugu. Egunero-egunero borroka handia egin dugu gure bezeroek bilatzen dutena emateko, eta lortu egin dugula uste dut. Arrakasta handiz, gainera. Hasiera-hasieratik gune enogastronomiko bat sortu nahi genuen, maila handikoa eta berezia izango zena. Gune hori enpresentzat, familiako ekitaldietarako eta partikularrentzat izango zen. Alde batetik, ins-

talazio egokiak genituen horretarako (batzar gelak, 650 metro koadroko aretoa, jantoki pribatuak, Euskal Autonomia Erke- degoko txakolin upeltegirik handiena...); eta, bestetik, ezkontzen eta ekitaldien antolakuntzan aditua den lantaldea ere bage- nuen. Eta, nola ez, gure chef bikainarekin (kar, kar) ezinezkoa zen porrot egitea.

Eneko: Eskerrik asko. Nire balorazioa ona da. Jendeak harrera bikaina egin digu eta harro gaude lortu dugunarekin.

Horrezaz gainera, aukera izan dugu gauza asko ikasteko, oztopoi aurre egiteko eta proiektua aurrera ateratzeko. Pozik gaude, eta urte osoan Azurmen- din gugandik onena emateko prest.

Esan daiteke, beraz, Azurmendi eredu bihurtu dela hiru arlo hauetan: autore- sukaldaritzan, familia ospakizunetan (ezkontzak, bataioak...) eta enpresa-eki- taldietan?

Saioa: Bai, horiexek dira egunero lantzen ditugun arloak eta, horretarako, lantalde bi ditugu. Lehenengo lantaldeak ‘gourmeta- ren deliziak’ egiten ditu, baina hobe da gai hori Enekok sakontzea. Bigarren lantaldea ezkontzetan eta enpresa-ekitaldietan espe- zializatuta dago: protokoloan,

estilismoan... egun bere- zi bat egun ahaztezi- na bihurtzeko behar den guztia...

Eneko: Bai, eskain- tza gastronomiko- ari dagokionez,



“Egunero-egunero
borroka handia egin
dugu, gure bezeroek
bilatzen dutena emateko,
eta lortu egin dugula
uste dugu. Arrakasta
handiz, gainera”

“Gure gure lurreko
produktuekiko eta
sukalde-ondarearekiko
errespetua da gure
abiapuntua, eta
aurrerantzean ere
saiatuko gara
aurrera egiten”

oso urrun heldu gara. Estatu Batuetako Food and Wine aldizkariak irekiera berriko munduko jatetxerik onenetariko bat garela esan du, eta Brasilen ere oso ondo eza gutzen gaituzte. Europako kritika gastronomikoak goratu egin gaitu jatetxeari eta haren gastronomiari buruz idatzitako artikuluetan, eta Gastronomiaren Euskal Akademiak ere bere ohorezko koadroan sartu gaitu.

Eneko, baduzue etorkizuneko sukalde-proiekturik?

Gure filosofiari jarraituz, gure lurreko produktuekiko eta sukalde-ondarearekiko errespetua da gure abiapuntua, eta aurrerantzean ere saiaturiko gara aurrera egiten. Eta joan den urte bian bezala, teknika eta joera berriak sartuko ditugu geure kartan. Beste alde batetik, aurtan badugu abantaila bat: Euskal Herriko Unibertsitateko katedratiko ospetsu birekin lan egingo dugu geure aurrerapen gastronomikoetan. Kozinatze sistema iraultzaile batean gabiltza lanean, baina hori etorkizunean azalduko dugu.

Etorkizuneko enpresa-proiekturik?

Saioa: Badago zer edo zer, baina ez da aukerarik faltako horri buruz hitz egiteko.

Amaitzeko, urte bi honetarako lelorik?

Saioa: Bagenekien ez zela erraza izango.

Eneko: Ez daukat lelorik, Azurmendin sinistu eta proiektua aurrera eramaten lagundu diguten pertsona guztiei eskerrik ematea besterik ez. Eskerrik asko eta zin egiten dizuegu orain arte bezain arduratsu jardungo dugula urte osoan.



“Gaur egun ez dago ekoizten dan neurrian zamak hartzeko gauza dan garraiobiderik”



Txorierrri Etorbideak harana zeharkatzen dau. Bertatik ibiliz gero, industriguneak, landak, herriak eta mendiak dagoz ikusgai. Ganera, Zamudiotik Lezamako erdigunera heldutakoan Hiru, Euskal Herriko garraiolarien sindikatuaren Bizkaiko egoitza be badogu. Garraiolarien etxea errepide amaiezin baten alboan, zelan ez. Kamioiak gidatzen dabenen jardueraren barri jaso dogu, bertoko zein kanpoko bazkide batzuen ahotik.



Burujabetasuna lortu nahi duzu eta azkar batean?
Etorri eta ezagutu gure heziketa zikloak: prestakuntza praktikoa, kalitatekoa eta zuzetua.
Lan munduan sartzeko aukera askorik.

35 urte bete arte itxarongo duzu independente izateko?



PROFESIONALIZAZIORANTZ BIDE AZKARRA
POLITEKNIKA IKASTEGIA
TXORIERRI
Centro de Educación Secundaria y Formación Profesional
Lanbide Heziketa eta Bigarren Irakaskuntzarako Ikastetxea
Urtzagale Ibaia Kalea, 1 | Tel.: 94 403 40 60 | info@txorierrri.net
48160 - DERIO | Fax: 94 403 40 61 | www.txorierrri.net

HEZIKETA ZIKLOAK

KIMIKA Ingurumen-kimika <i>Goi maila (1.400 ordu)</i>	FABRIKAZIO MEKANIKOA - Mekanizazioa <i>Erdi maila (2.000 ordu)</i> - Proiektu mekanikoen garapena <i>Goi maila (2.000 ordu)</i> - Proiektu mekanikoen garapena <i>Goi maila (2.000 ordu)</i>
ELEKTRIZITATEA ETA ELEKTRONIKA Erregulazio eta kontrol automatikoen sistemak <i>Goi maila (2.000 ordu)</i> Telekomunikazio eta informatika sistemak <i>Goi maila (2.000 ordu)</i>	MERKATARITZA ETA MARKETINA Merkataritza eta marketin gestioa <i>Goi maila (1.400 ordu)</i>

BATXILLERGO TEKNIKO ETA ZIENTIFIKOA



Primer centro de FP de Bizkaia
distinguido con la Q de oro
Premio Vasco a la
Calidad de Gestión



HERNAN GORRABO
PRESTADORA
Asociación de
UTILIDAD PÚBLICA



MONDRAGON
CORPORACIÓN DE
UTILIDAD PÚBLICA



ADEIR



HETEL
Centro de
Formación



EUZKO
KONKORDIA
BIZKAIA

Ia 30 urte daroaz Miguel Angel Lekue 'Txirrik' kamioia hainbat eta hainbat errepidetatik gidatzen. Gaztea zala, Larrabetzuko lagun horrek lanez aldatzea erabaki eban eta orduan garraiolari egin zan. "Lan mundua zelan dagoan, ni pozik nago kamioian. Batetik hamarrera, zazpi ipiniko neuke. Lan guztiak dira gogorrak, baina nik ez neuke aldatuko kamioia lantegi batean txandaka lan egiteagatik. Eurek jai-egunetan eta guzti lanera joan behar izaten dabe; neuk ez, osterat". 'Txirri' Txorierrin dagozan Hiru Garraiolarien Sindikatuko 20 kideetakoa da.

Guztira, herrialde guztietako 1.200 bazkide ditu Hiru sindikatuak Euskal Herrian, "zuberotarrak izan ezik", Txirriren esanetan. Bizkaitarrak be badagoz: 250 lagun dira, bakarrik. Dana-dala, kontuan hartu behar da Hiruz gain beste garraiolarien alkarte bi dagozala Bizkaian, Egaz eta Sintrabi hain zuzen be. "Hasiera baten Sintrabi baino ez egoan, baina arazoak arazo, beste bi sortu ziran. Norberak interes ezbardinak daukaz: Sintrabik portuan egiten dau lan gehienbat, eta Hiruk, esaterako, lurraldetasunari begiratzen deust", azaldu deusku Lekuek.

Sindikatuaren artean batasun-eza ezeze, inongo harremanik be ez dago. Iñaki Pujana Hiruko kideak ez dau uste beharrezkoa danik. "Gizarte mailan aniztasuna da interesgarria. Nik aukera anitzak nahiago dodaz eta gero norberak hautatu daiala. Argi dago guztiok alkartuko bagina kristoren indarra izango geunkela, baina horretarako danok egon behar dogu oso konbentzituta. Eta horretarako hezi egin behar dozuz bazkideak. Tristeia bada be, sektore horretan norberak berea besterik ez dau defendatzen".

Antolakuntza eza horrek hurrengo galderara sortarazten dau: Beharrezkoak ete di-



“Beharrezkoak dira sindikatuak, baina benetan eraginkorrak izateko, sindikatuak zein langileek hartu behar dogu parte”

ra sindikatuak? 'Txirrik' baietz erantzun deusku. "Beharrezkoak dira, baina benetan eraginkorrak izateko, sindikatuak zein langileek parte hartu behar dogu: alde batetik, sindikatuak batzuetan ez dakie bazkideak erakartzen; beste alde batetik, bazkideek ez dakie erakundeak eskaintzen dituen baliabideak aprobetxatzen. Hortxe dago kaka!". Eta sindikatuak zenbait zerbitzu eskaintzen deustez bazkideei. Hiruren bidez, bidaia aterpeetan gasoila merkeago lortzen

dabe garraiolariak Euskal Herritik barreiaturik dagozan gasolindegia batzuetan. Horrezaz ganera, Hiruk sortutako enpresa batek prezio oneko aseguruak jartzen dauz langileen eskura.

Baina sindikatuko bazkidea izateak ez dau esan gura askatasuna falta danik, Iñaki Pujanak adierazi dauen moduan. "Ordutegiak moldatzen dozuz zure erara. Zeu zara jaun eta jabe erabagiteko noiz eta non. Argi dot nire kontura lan egin gura dodana. Ez dago lanera zapatu baten bialtzen nauen ugazabarik. Etekin ekonomiko haundiagoa dago eta beste poztasun bategaz joaten zara lanera". "Zeuk ezartzen dozuz mugak eta noraino ailegatu gura dozun", dio Lekuek.

Takografoaren gatibu

Askatasuna kentzen dauena, aldiz, araudia da, garraiolari horreen ustez. Izan be, takografoek kontrolatutako ordutegi zorrotzei jarraitu behar deustee. Eta ordu

Hästens
since 1852
Guztion ametsetakoa
oheak

www.hastens.com

ARTEAGA koltxoi-denda

Derioko Seminario • 94 454 51 47 • DERIO

kopurua gainditu ezkerro, 60 eta 600 euro arteko isunak ordaintzeko prest egon beharko dabe. Gaur egun, esate baterako, kamioilariak ezin dabe lau ordu eta erdi baino gehiago jarraian gidatu. Gero atsedeen hartu behar da 45 minutuan eta hori zatitzen bada, lehenik eta behin ordu laurenean, eta gero beste ordu erdian (eta ez aldrebes) egin behar da. Lehengo takografoak analogikoak ziran, baina oraingoak digitalak eta zorrotzagoak dira.

Batzuk beste batzuk baino hobeto eroaten dabe takografoen "diktadurea". Abadiñoko Jesús Agirrebeitia aspaldiko Hiruko kidea da eta bere eritxiz, "kristolako buru-haustea da". "Beti zagoz erlojuari begira, eta batzuetan garraiolariak barik matematikoak garela emoten dau, orduak gora eta behera", dio irribarrean artean. Era berean, Lekue be kritikoa da. "Takografoak hain zehatzak izateak mugatzen gaitu. Eta ez dot esaten txarra danik: ondo dago lana arautzeko, baina batzuetan kaltegarria da bizitza pribatuarentzat, gura dozuzan ordutegiak eroatea ezinezkoa baita. Imagina daigun kanpora joaten garela eta epea amaitu danean, biltegitik 50 metrotara gelditu garela. Isuna jartzea gura ez badogu, berton gelditu beharra dago. Horrek ez dauka zentzu handirik, ezta?"

“Danok egin doguz astakeriak: Berton kargatu, Kordobara joan gauez eta jarraian beste leku batera”

Takografoek lana arautzeko eta segurtasuna handiago emateko balio ei dabe, baina garraiolariak ez dabe uste benetan horretarako erabilgarriak diranik. "Gertatu daiteke 18:00etan kargatzea eta zama 20:00etan beste leku baten egon behar izatea. Eta logurea banaz? Bardin deuto, berton egon behar da-eta", adierazi dau 'Txirrik'. Halan eta guztiz be, ez dabe arriskutsutzat jotzen lana. "Guztiok egin doguz kristoren astakeriak: berton kargatu, Kordobara joan gauez eta jarraian beste leku batera. Horrelakoak egunero egiten badozuz zeozer gertatuko jatzu; baina neurriak hartu ezkerro eta metodikoa bazara, ez da ezer gertatu behar".

Ildo horretatik, nekearen kontrako kanpaina martxan jarri eban Hiru sindikatuak,

“Zergatik dago hainbeste kotxe? Kamioiok zerbitzu publiko bat gara eta gu egongo ez bagina, nork eroango leukez zamak?”

'nekeak hiltzen dau' lelopean. Iñaki Pujana ados dago horregaz, baina ñabardura batzuk egin deuskuz. "Astean bi aldiz 11 orduko atsedena egin behar da. Imaginatu horreetako batek kanpoan harrapatzen zaituela. 11 ordutan edozein gauza egiteko denbora dozu: lo, jan, edan, txanpon-makinetan jokatu... Horreek gehiegikeriak izan daitezke, baina esan gura dot hain atsedeen luzeek ez dabela zentzurik".

Kotxe gehiegi

Euskal Herriko errepidetatik hainbat kamioi ibiltzen dira egunero. Batzuen ustez, horrexegatik gertatzen dira auto-hilarak, alegia. Halan eta guztiz be, garraiolariak ez datoz bat horregaz, jakina. "Ez dot uste gure errua danik. Eta zergatik dago hainbeste kotxe? Kamioiok zerbitzu publiko bat egiten dogu eta gu egongo ez bagina, nork eroango leukez jakiak edota erreagaiak leku batetik bestera... Hainbeste kotxe egon ez daitezkan, garraiobide publikoa hobe izan beharko zan. Baleiteke Bilbon eta hiri handietan ondo ibiltzea, baina herri txikietan ez da hain ona eta kotxea hartu behar da", esan dau Agirre-beitiak.

Garraio publikoak hobetzeaz ganera, konponbidea azpiegiturak, hau da, errepide haundiagoak egitean datza, antza danez. Ba ez! Abadiñoko lagun horren aburuz, "ahalik eta autobide gehien, orduan eta kotxe gehiago be egongo ziran". Hitzok, beraz, zalantzan jartzen dabe laster Ezkerraldean Bizkaiko Foru Aldundiak egingo dauen Supersur autobide hori. "Hiri handietako inguruetan trafiko handia dago eta bertara sartzeko denbora asko emoten dozu ia geldirik, eta ganera takografoa aurrera doa", jakinerazo deusku Lekuek.

"Azpiegiturek onura ekarri deusez"





Bisitatu gure bloga

www.blogari.net/tximintx

Bertoko sukaldeak, kalitate oneko sukaldeak.

Kitchen sukaldeak



Dantxak 2. etan
 48100 BILBO
 Tel. 94 499 21 11
 Fax 94 499 21 12
 E-mail: info@kitchen.es



Danerik paraje!

Asociación Profesional
de Comercios y Servicios
de Derio

Derioko Zerbitzu eta
Merkatutzako Elkartea
Profesionala

Derioko Zerbitzu eta Merkaritzarako elkartea

_Optikak
_Estankook
_Mertzeriak
_Kopisteriak
_Aholkularitza
_Loradendak
_Lurrin dendak
_Haur moda
_Zapata dendak
_Ileapaindegiak
_Estetika zentroak
_Argazki dendak
_Hortz klinikak
_Etxetresna elektrikoak



Aukera zabala erosketak... Derion bertan egiteko
Ostegunero egun osoz zabalik!

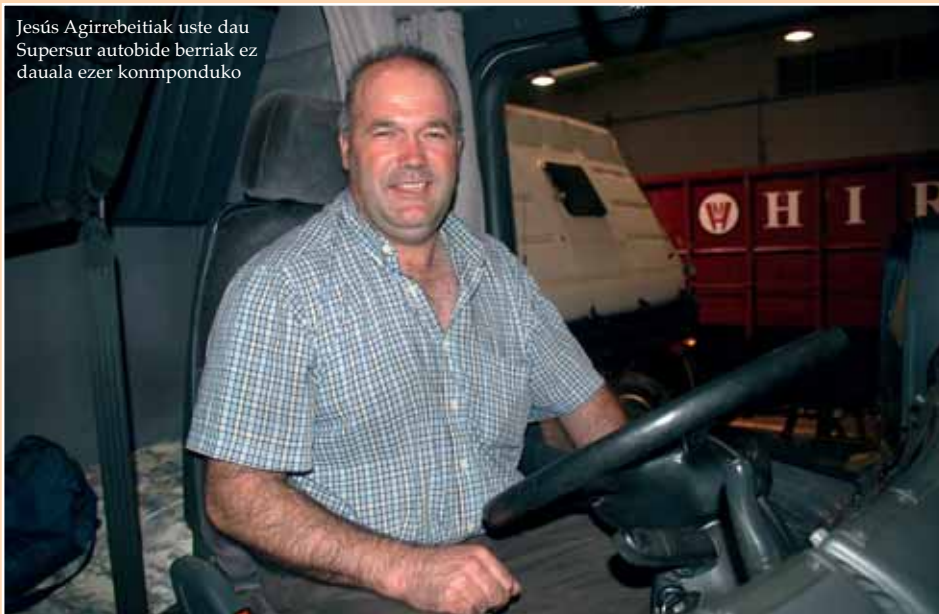


Kupoi horrekin
Beherapenak
Opariak
Promozioak
Danerik paraje!
lortzeko aukera izango duzu

Asociación Profesional
de Comercios y Servicios
de Derio

Derioko Zerbitzu eta
Merkatutzako Elkartea
Profesionala

Jesús Agirrebeitiak uste dau
Supersur autobide berriak ez
dauala ezer konmponduko



guztiei, garraiolariei izan ezik. Errepideak hobeak diranez enpresek gitxiago ordaintzen deuskue lana azkarrago egingo dogulakoan, baina ez da egia, denbora bera emoten dogu-eta. Nik orain dala 20 urte beste denbora emoten dot Aparcabisara joateko. Dana-dala, arazoa ez dira errepideak, ekoizte-eredua baino: gaur egun ekoizten dan neurrian, ez dago zama guztiak hartzeko gauza dan garraibiderik. Aldatu egin beharko litzateke ekoizteko erea: nire ezagun batek, beste sei lagunegaz batera, zapatak eta kordioak eroan zituan Frantziatik Portugalera. Portugalen kordioak jarri eta bueltan eroan ebezan Frantziara. Holan justifikatzen dira mila errepide, mila kamioi...", argudiatu dau Larrabetzuko lagunak.

Duintasuna

Justifikatzen ez dana errespetu faltea da, eta garraiolariak noizean behin pairatzen dabe hori. Iñaki Pujanak "duintasuna

ezin dala galdu" esaten dau. "Lantegi batzuetan ez gaitue pertsonatzat hartzen. Danok garela pertsonak gogoratu behar jake askori eta batzuetan gogorra da esatea, baina behar-beharrezkoa da". 'Txirriri' behin Laudion gertatu jakonaren barri emon deusku. "Agurtu barik, atezainak esan eustan ordu pare bat itxaron beharko nebala. Patxadaz bazkaltzeko lekuren bat gertu ete egoan galdetu neutsan eta, orduan, morroiak kasu egin eustan eta hamar minututan bukatu gendun lana".

Etorkizunari begira, baikor agertu dira garraiolariak, "bakarrik ez bazabiltza eta zure atzean babesa emoten deusun erankunderen bat badaukazu". Ganera, "lana egituratzen badozu eta metodikoa bazara, aukera asko daukazu beste hainbat gauza egiteko eta mundua beste era batean ikusteko. Batzuk kexatu egiten dira, baina tabernari bat gu baino hobeto dabil, ala? Nik ez neuke ezergaitik be aldatuko, ezer-gaitik be", esan deusku 'Txirrik'.

Hiru

Bizkaiko Sintrabik, Arabako Sintrarabak eta Gipuzkoako Sintragik Hiru, Euskal Autonomi Erkeidegoko sindikatuen federazioa eratu eben 1991ean. Halan eta guztiz be, 2003ko martxoaren 22an Hiruk bere lehen Batzar Nagusia egin eban eta sindikatu independente moduan eratu zan.

Afiliazino datuak:

- Euskal Herrian: 1.200
- Bizkaian: 250
- Txorierrin: 20 inguru

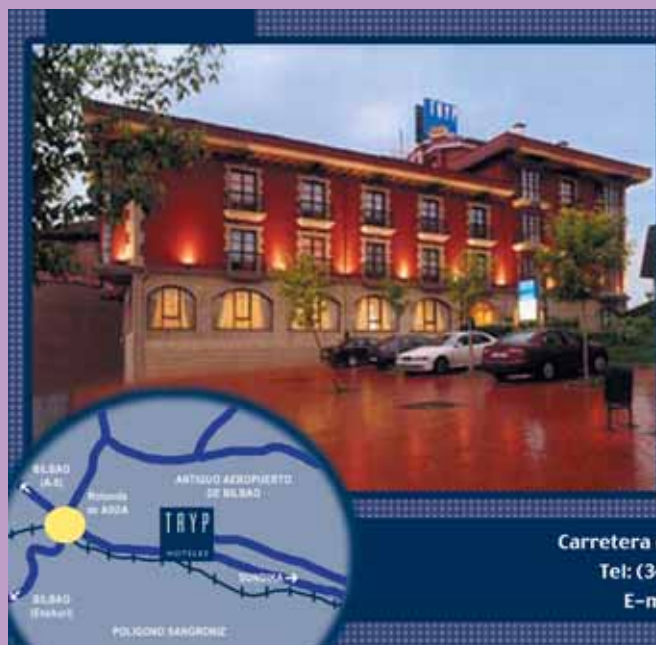
Hiru sindikatua

Aretxalde Auzoa 68, 48196

LEZAMA

944 554 088

www.hiru.org



Hotel Tryp Sondika



Ezkontzak

OSPATU ZEURE EGUNIK
BEREZIENA GUREKIN

Jaun-hartzeak



TRYP

HOTELES

Carretera de la Avanzada, 2-4 • SONDIKA - 48150

Tel: (34) 94 538052 • Fax: (34) 94 4538620

E-mail: tryp.sondika@solmelia.com

Zamudioko jaiak Gora San Martin!

HORTZ KLINIKA



Idoia Zubieta

Osasun-zentroa & Hortz-estetika
HORTZ-IMPLANTEAK - ORTODONTZIA ESTETIKOA
HAIHARRAK, ZEBIN HIELEAK



Dr. Areitza kalea, 11 - 1. ezk. • 48011 BILBO • Telefonoa: 94 441 63 22
Urbe plaza, 1 • 48170 ZAMUDIO • Telefonoa: 94 452 13 70

GUEDAN
servicios deportivos, s.a.

ZAMUDIOKO UDAL KIROLDEGIA

Ilhotz Sakreku plaza, 5 - Euzkalduna Eraikina, 7. Solairua, 1. Dptoa - 48011 BILBAO
Telefonoa 94 439 80 10 - Faxa 94 439 87 12
Zamudioko Poliklinika: Telefonoa 94 452 21 28 - Faxa 94 452 30 74

Vértigo
RESTAURACION Y SERVICIOS

GONZALO PEREZ PASTOR
Zuzendari - Gerente

IKUSKIZUNEN ANTOLAKUNTZA ETA AHOLKULARITZA

Torrelarragoiti ind. P. 8-8
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)
e-mail: gonzalo@vertigo.es
Tel. 94 452 22 59 - Faxa 94 452 22 34

**hotela
jatetxea
aretxarte**

Teknologi Parkea - Eraikuntza, 200
48170 ZAMUDIO - (BIZKAIA)
Telefonoa: 94 403 69 00
Faxa: 94 403 69 01
e-mail: hotel@aretxarte.com
e-mail: reservas@aretxarte.com
www.aretxarte.com

Construcciones-Reformas
IÑIGO BARCENA
Igeltserotza orokorra



Arbolanxa kalea, 8 - 1. ezk.
ZAMUDIO
Tel/Fax: 94 452 29 10
Mobila: 665 70 33 12

luz zamudio
ARGI APARATUAK

Nekazari kalea, 4 (lonja) Tel./Faxa 94 452 11 60
48170 Zamudio - Bizkaia

Ale-apaindegia

M^a Antonia Llodio



Txanemiko etorbidea, 6
Tel.: 94 452 02 70

48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

OSKARBI
fotografoak

JOSEBA APEZETXEA

TALLER KALEA 3
48170 ZAMUDIO BIZKAIA
TEL. 944 520 014 / 607 400 078
E-mail: apeze@euskalnet.net

**Garmendia
ardoak**



Pinoa pol., P-3B
ZAMUDIO
Tel./Faxa: 94 452 00 49

ERREKA ONDO
JAT ETXEA

Eguneko menua, asteburuko menu berezia, karta,
enpresen bazkariak, jaunartzeak, familien bazkariak

Arteaga, 80
Zamudio 48170 (Bizkaia)
Tfnoa.: 94 452 14 19
Faxa: 94 452 26 29

**ASADOR
ARAMENDI**



**EZKONTZAK
BATAIOAK
BANKETEA
JAUNARTZEAK**

Arteaga auzoa, 119
Tlfnoa.: 94 452 11 58
ZAMUDIO

BORRIGAS HEREDAD DE UGARTI

**Borrigas
Ortu Ondo, s.a.**

Ugaldeguren Poligonoa II ind., P-9
Tfnoa: 94 452 15 90 - Faxa: 94 452 36 90
48170 ZAMUDIO
e-mail: ortuondo@euskalnet.net

OBRAS Y REFORMAS
94 406 04 01 / 615 742 788

Gorrotxa

Berriztatze integralak
Gremioen koordinazioa

Lehendakari Leizaola enparantza, 2 behe
48170 ZAMUDIO
Tel. 94 406 04 01 - Fax 94 406 04 08
Mobila: 615 742 788



Zer izango da Zamudion azaroaren 9tik 12ra bitartean?

Herritar guztiei zuzendutako ekitaldiak antolatzen ahalegindu gara: umeentzat, gazteentzat, helduentzat... Beraz, San Martin jaietan aukera asko eukiko doguz: kalejirak, bazkaria, jolas-parkea, musika, dantzak, txapelketak... Zamudioko Kamara Koralak pregoia emongo dau aurren, izan be, XX. urteurrena ospatzen dabilz eta opari polita izan leitekeela pentsatu dogu. Bariku eta zapatu gauean kontzertuak izango dira. Barikukoak zamudioztar guztiok disfrutatu eta dantzatzeko modukoak dira, eta zapatuan rockaren txanda da. Def Con Dos taldeak kontzertua eskainiko dau eta hasierako taldea Azimut izango da. Azimut zamudioztar gazte batzuek osatutako musika taldea da. Ahal dan neurrian, herriko musika taldeei jaietan jotzeko aukerea emotea pentsatu dogu.

Jai-gunearen antolamenduaren ganean ez dago nobedade haundirik. Plaza jaien bihotza izatea hartu dogu erronkatzat.

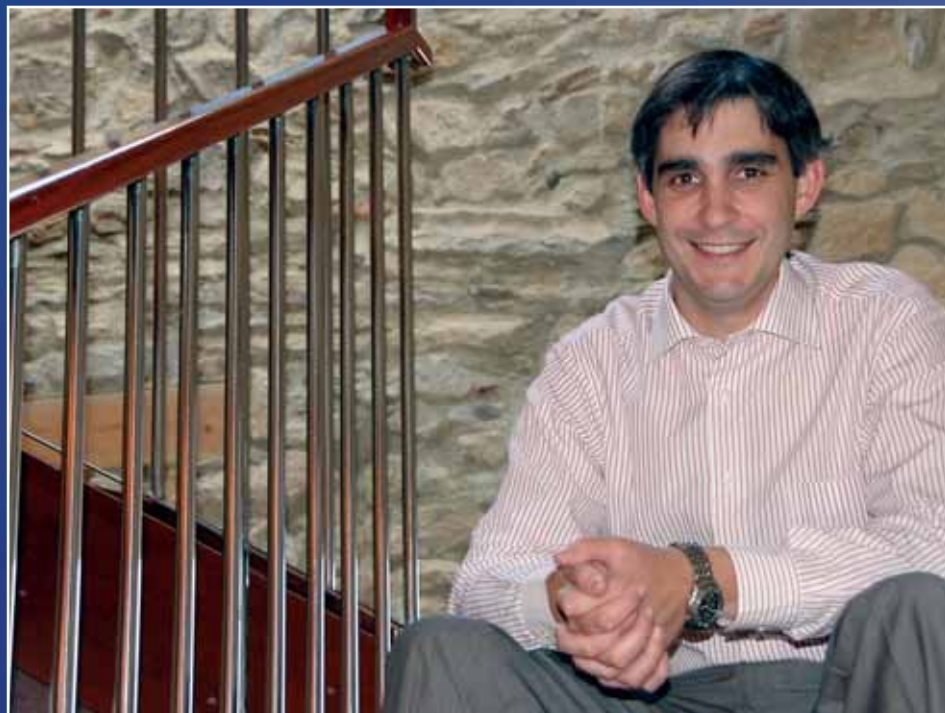
Halan be, nobedadeak egongo dira aurtengo jaietan.

Barikuan 'Ordu Alaia' egingo dogu jai-batzordearen txosnan, eta bertara moztortuta joango danak %50eko beherapena izango dau edarian eta boketetan. DJ bat be ekarriko dogu lehenengo aldiz eta fanfarre batek herria animatuko dau zapatu goizean. Beste alde batetik, koadrilen arteko erronka antolatu dogu eta hainbat probatan ahalegindu beharko gara: txingetan, kukañan, txerriaren harrapatzean... Proba horreek guztietan emakumezkoek be parte hartzea gura dogu, benetako bardintasuna lortzeko denok esfortzu bat egin behar dogu-eta, eta eguneroko gauzek, jaiak

Igotz Lopez, Zamudioko kultura zinegotzia

“Aurtengoak jai integritatez ahaleginduko dira”

Igotz Lopez Zamudioko kultura zinegotzi barria dogu. Bere karguagaz batera, barrikuntzak be ekarriko deus-keuz San Martin jaiek. Halan be, Igotzek azaldu deus-kun moduan, horreek Eguraldi Ona jai-batzordeak egindako aparteko beharraren fruitua dira.



San Martinak

Egilea: Arkaitz Unzueta



Azaroaren 9an, barikua

19:30: Txupina eta pregoia, Zamudioko Kamara Koralarren eskutik
2007ko San Martinetako Kartel Lehiaketaren irabazleari saria emotea
19:40: Karameluen jaurtiketa
19:45: Kalejira, txistulariek eta trikitilariak girotuta
23:00: 'Ordu Alaia': moztortuta doanak edarian eta boketetan %50eko beherapena izango du jai-batzordeko txosnan.

Kontzertuak: Laia + Trikitizio + DJ

Azaroaren 10ean, zapatua (San Martin Bezpera)

09:00: IV. Mortzila Txapelketa
11:30: Kalejira
12:00: Fanfarrea
14:00: Mortzila Txapelketaren sari bana-keta
14:30: Herri bazkaria
17:00: Koadrilen arteko erronka: asto lasterketa, txerriaren harrapaketa eta kukaña
20:30: San Martin kontzertua: Vocalia tal-

dea

23:00: Azimut + Def Con Dos + Trikitake

Azaroaren 11an, domeka

09:00: Trial saioa
11:00: Meza Nagusia
11:30: Kalejira, txistulariek girotuta
12:30: Dantzen agerraldia
16:00: Jokulandia, umeentzat
Mus eta Briska Txapelketak, Adintsuen Etxean
Mus Txapelketa, Gaztelekuan
20:00: Tahuma taldea, enparantzan
Mus Final Handia: Gazteen txapeldunak nagusien txapeldunen aurka, Gaztelekuan

Azaroaren 12an, astelehena (San Martintxu)

11:00: Meza Nagusia
11:30: Kalejira
12:00: Kopaua, portikoan
17:00: Umeentzako jolas-parkea, enparantzan

Integratzaileak ko gara”

euren tartean, aukera ezin hobe es-
kaintzen deuskue horretarako. Esfor-
tzu hori egin ezean, erronkan parte
hartuko daben guztiak gizonezkoak
izango dira, ziur asko.

Mus Txapelketa berezi bat be egingo da.

Txapelketa bi izango dira: bat 18 urte-
tik beherakoentzat, gazte estazioan,
eta bestea 18 urtetik gorakoentzat,
Adintsuen Etxean. Txapelketa bako-
txeko irabazleek bata bestearen kontra
jokatuko dabe final nagusia.

**Jai integratzaileak antolatzea, beraz,
izan dozue helburu...**

Bai, eta ez bakarrik adinari eta sexuari
jagokenez, baizik eta etorkinengan
pentsatuz be bai. Holan, Tahuma or-
kestra kubatarrak ikuskizuna eskaini-
ko dau domekan plazan. Etorkinak
gure herriaren parte dira eta, eurak
gugana, eta gu eurengana hurbildu be-
har gara. Jaietan be erakarri eta parte
hartu dagiela lortzeko beharra dogu.
Beno, aurten helburu integratzaile
horregaz –adina, sexua eta etorkinak-
hasi gara, behintzat, eta ziur nago
gauza asko hobetu ahalko direna, bai-
na apurka-apurka ikasten joango gara.
**Karguan barria izateak gauza barriak
egin gura izatea dakar?**

Orain arte oso behar ona egin dala us-
te dot, eta guk horri jarraipena emon
eta pixkanaka-pixkanaka nobedadeak
sartu behar doguz. Baina, inportantee-
na da ikustea jai-egitaraua ez dala ba-
karrik Udalaren gauzea, baizik eta jai-
batzordeak egindako esfortzuaren
emaitza dala. Zamudion 20 elkartetik
gora dagoz zorionez, eta gehienek
parte hartzen dabe jai-batzordean.
Partehartze hori ezinbestekoa da, eri-
txi eta esperientzia guztiak lagunga-

“*Herriko elkarten
partehartzea ezinbestekoa
da, gauzak guztion
artean antolatzen
diranean hobeto
ateratzen diralako*”

BITXITEGIA - ERLOJU-DENDA

Ruben

Lehendakari Leizaola Plaza, 5 - Tel.: 94 452 14 49
Zamudio (Bizkaia)

BAR TXIKI

EGUNEKO MENUAK ESPEZIALITATEA, TORTILLAK

Lehendakari Leizaola Plaza, 6
48170 ZAMUDIO - Bizkaia
Telefonoa: 94 452 04 68

GAMINIZ
JATETXEA

Tel/Fax: 944 317 025
email: gaminiz@gaminiz.com

Ibaizabal 212, parke teknologikoa
48170 Zamudio - Bizkaia
GPS: 2°51'41" W 43°17'37"N

www.gaminiz.com

ESTILISTA EVA ARDINES

NESKA-MUTILEN ILEAPAINDEGIA

Asteartea - Ostirala: 9etatik-10etara
Larunbata: 9etatik-14etara

Uribe Plaza, 1 - Behea 48170 Zamudio
Telefonoa: 94 452 04 19 (Aurreko txanda)

CAFE-BAR BIDE-GORRI

Era askotako pintxoak - Plater konbinatuak
8:00etatik irekia

Txinbo Kalea, 9
48170 ZAMUDIO (Bizkaia) Tel. 94 452 26 75

Magalarte txakolina

ARETXABALETA HONDA ETA BOTILARATUA

75 cl. 10,75 % vol.

Bizkaiko Txakolina Denominación de Origen

GORBEIA MERTZERIA

Gorbeia kalea, 7
ZAMUDIO 94 655 90 06

Gorbiketak Skorxori

Telefonoak: 630 71 25 61
94 452 35 94

Faxa: 94 452 35 95

Txorierriko Etorbidea, 5
48170 ZAMUDIO Bizkaia

ZAMUDIO-DERIOKO LURLANGILEEN ETXEA
COOPERATIVA AGRICOLA GANADERIA DE ZAMUDIO-DERIO
BASERRITARREN ZERBITZURIA

Santi Mami buzoa, 1
Tel.: 94 454 18 06
Faxa: 94 454 12 105
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

SANTI MAMI
ALBAITARITZA

Nerea Pedrosa Cole, 617
COOP. GANADERA ZAMUDIO DERIO

San Mamés, 1 - 48170
ZAMUDIO - BIZKAIA

Telefonoak: 94 454 12 77
454 04 21 16
FAX 94 454 12 16



an?

Geuk azpimarratu baino, besteek azpimarratzen dabe. Bizkaian dagozan azoketatik kalitate haundienetarikoa daukana dala esaten da, eta, beno, gure filosofia hortik doa: kalitatea eskaini eta gauzak egiteko-tan ondo egin. Aurten 60 bat ekoizle egongo dira eta Euskadiko Limusin Abeltzarien XV. Txapelketa egingo da. Aurreko urteetan bezala, baserritar arropagaz jantzita datozen ekoizle eta Zamudioko ganaduzainen artean sariak bananduko dira.

Eta idi probak be antolatu ditu azaroaren 2an, 3an eta 5ean Lagun probazaleak taldeak...

Sarrera doan izango da eta probalekua aterpean egongo da. Hiru akularik parte hartuko dabe proba bakotxean eta buztarriek 300 kiloko harria erabili beharko dabe. Sariak igon doguz aurten, horreek zenbat eta hobeak izan, kalitatea be hobe izaten dalako.

Zamudioztar guztioi zuzendutako jai-egitaraua antolatu dozuela argi itxi dozu. Zer topatuko dabe kanpotarrek berton?

Harrera ona, batez be. Ez deusagu inori ezer kobratzen etortzeagaitik (kar, kar). Pozten gara jentea gure jaietara etortzeaz, eta, ganera, Zamudion ez daukagu apartakaleku-arazorik, hainbeste poligonogaz... (kar, kar). Zamudioztar guztiak jaietan, azokan eta idi-probetan parte hartzera animatu gura doguz, eta gogoratu be bai azaroan zehar hainbat kontzertu izango dirala Kamara Koralararen eskutik. Animatu eta parte hartu!

CARROCERIAS TXORIERRI
José Antonio Samu
R-M PINTURA

TXAPA ETA LABE-PINTURA

Torretagoiti Pol. Vial sur C-15, Nave BG-1 48160 Zamudio BIZKAIA
T/Faxa: 94 452 29 03

ZAMUDIO MOTOR IDENTICA

94 452 1616
94 452 1624

Pol. Torretagoiti
Pab. 6, Bloque 3
48170 ZAMUDIO BIZKAIA

ESPEZIALITATEA:
TXAPA ETA PINTURA

ZAMUDIOKO ESTANKOA
Tabakoak, tinbrea eta opariak

Talleri kalea, 5 ZAMUDIO
Tfnoa: 94 452 12 73

BAR BIDE-BI

Zamudio
Aukeratu zurea!

Goizeko 5etatik aurrera zabalik
Gosari bereziak

Telefonoa: 94 452 20 48
Leizaola Lehendakaria plaza, 3

rriak diralako jaiak antolatzeke orduan. Eta gauzak guztion artean antolaten diranean hobeto ateratzen diralako. Era berean, dana guztion artean aztertu eta guztion artean erabakitzen dogu, eta horrek partehartzea gero eta handiagoa izatea dakar. Azken batean, helburua guztiontzako jaiak antolatzea da.

Nekazaritza eta Abeltzaintzako Azokak hasiera emoten deutse jaiei. Oraingoan XXIII. edizioa beteko da, zer azpimarratuko zeunke horren gane-

Zamudioko Nekazaritza eta Abeltzaintzako XXIII. Azoka

Azaroaren 3an, zapatua

10:00: Abereen pisatzea
11:00: Abereen Lehiaketa (emeak)
16:00: Abereen Lehiaketa (arrak)
21:00: Idi probak
Azaroaren 4an, domeka
10:00: Nekazaritza eta Abeltzaintzaren Erakusketa

11:00: Aukeraketa: Eme Txapelduna, Ar Txapelduna eta Ganadutegi Orena
12:00: Enkantea
13:00: Sari-banaketa



Zamudioko jaiak Gora San Martin!

OPTIKA IKUSLAN

Betaurreko graduatuak
Kontaktu lenteak
Eguzkitako betaurrekoak
Lehenengo markak

Oiz kalea, 3 tlfnoa: 94 452 28 18 ZAMUDIO



TALLERES JUAN ANDRES

AUTOMOBILAREN ELEKTRIZITATEA ETA MEKANIKA
PUNTUAN JARTZEA

Torrelarragoiti ind., 8 - 216 Pab.
Tel.: 94 452 07 09

48170 ZAMUDIO (Bizkaia)



Merceria
Karmele

Txorierriko Etorbidea, 7 - ZAMUDIO - T: 94 452 02 19

cianoplan s.a.

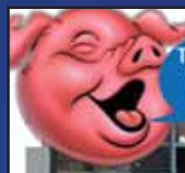
Elkarte Teknologikoa 105 z/b
48170 Zamudio
Telefona: 94 431 71 37
<http://www.cianoplan.es>

global printers

- Inprimatze eta plano kopiak.
- Kartelak kolorez eta z/b.
- Digitalizazio eta bektorizazio, automatikoa eta lagundua.
- Fotokopiak kolorez eta z/b.
- Era desberdinetako koadernaketak.
- Plastifikazioak.
- Fax zerbitzua.

ASESORIA DIZA SEGUROS BILBAO

- AHOLKULARITZA LABORALA
- AHOLKULARITZA FISKALA
- KONTABILITATEA
- ASEGURUAK
- Txorierriko etorbidea, 7 (ZAMUDIO)
- Tel.: 94 452 13 28



Txarriboda
(azaroak
9-10)



JUSTERRAK TABERNA

Zamaria Plaza, ZAMUDIO
94 406 90 27

ETXEAN GURE DOGUZ

Eguneko menua
Asteburuetan katxolak
Afariak (aldeztu aurretik eskatuta)

Café Fernan

Gorbeia kalea, 4 - Telefona: 94 452 09 28
48170 - ZAMUDIO

Gestión Zamudio

Aholkularitza Fiskala

Jon Vázquez García
AKTUARIO-EKONOMILARIA

Gorbeia, 7 Behea
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)
Tlfnoa: 94 452 21 41 - Faxa: 94 452 21 42
www.gestionzamudio.com / gestionzamudio@gestionzamudio.com

*Zuzendaritza berriak zuen egongo
gara martziala janari*

Torrelarragoiti ind., 8 - 5 Nabia - 48170 ZAMUDIO
Erreserbak egiteko telefona: 94 452 30 53
(ordel eta larunbat gauetan)



Bar - Restaurante

Balgerri

HORTZ KLINIKA GANDIAGA CLINICA DENTAL

Elixabete Gandiaga Osoro
ODONTOLOGOA

94 608 62 30 - 31

klinikagandiaga@euskalnet.net

10:00etatik 20:00etara arte
eta larunbatetan (aurretiko txanda)

- Odontologia orokorra
- Inplanteak
- Ortodontzia
- PADI

Txanxanguri, 2 - lokala 1. era.
(sarrera Lehenakari Agirre Plazatik)
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

Bruce Springsteen kontzertura eramango zaitugu!



Bruce Springsteenek kontzertua eskainiko du azaroaren 26an BECen. Hori 'The Boss'ek Euskal Herrian ematen duen lehendabiziko kontzertua izango da, eta Aikor! aldizkariak sarrera bi lortu ditu. Sarrerok Aikor!lagunen artean zozketatuko ditugu, aldizkarian jarritako konfiantza eskertzeko. Sari zoragarria, zeuk eskuratu ahal duzuna!

100 txorierritar baino gehiago Aikor!lagunak dira

Springsteenek kontzerturako sarrerak ez dira zozketatuko dugun opari bakarra. Joko didaktiko bat, liburu bat eta hiru CD ere banatuko ditugu zuen artean. Zozketak azaroaren 9an egingo ditugu eta irabazleei telefonoz jakinaraziko diegu suertatu zaien saria. Era berean, irabazleen izenak aikor.com webgunean argitaratuko ditugu.

Aikor!lagun kanpaina martxan jarri dugunetik asko izan dira jaso ditugun atxikimenduak. Horrela, ehun txorierritar baino gehiago Aikor!lagun dira gaur egun. Horien artean kultura eta gizarte arlo ezberdinetako adiskideak daude: idazleak,

kirolariak, politikariak, irakasleak... Eta nola ez, ZEU bezalako herritarrak. Zuon laguntzarik gabe ezinezkoa izango zen Aikor! aldizkaria, txorierritarren aldizkaria, bailarako etxe guztietara ailegatzea.

Are gehiago, zuon konpromisoa ezinbestekoa da Larrabetzun, Lezaman, Zamudion, Derion, Loian, Sondikan eta Erandio Goikoan bizi garen euskaldunok lotzeko eta gure hizkuntza bultzatzen jarraitzeko.

Orain gure txanda da! Laguntza eta atxikimendu horiek eskertu nahi dizkizuegu eta horretarako, hemendik aurrera Aikor!lagun kanpainarekin hiru zita nagusi izango dituzu urtean zehar. Oraingoan Bruce Springsteen ikustera eramango zaitugu eta opariak ere zozketatuko ditugu aikor!lagunen artean. Hurrengoan? Batek daki! Musika, antzerkia, artea, kirola, literatura, gastronomia... Eskaintza zabala da. Beraz, adi egon!



AIKOR!lagun Egin zaitez euskararen lagun!

Izen-abizenak _____

Helbidea _____

Telefona _____ e-posta _____

Bankuko 20 zenbakiak _____

Diru kopurua: 30 euro _____ Beste kopuru bat _____

Orri hau helbide honetara bidali:
AIKOR! Aresti kalea 2, B – 48 170, Zamudio
edo bestela sartu www.aikor.com webgunean

Zure laguntzagaz aldizkaria hobetuko dugu!

Hauei suertatu ahal zaie

Hegalariai taldea (Sondika)



Inma Bilbao (Lezama)



Iosu Ziordia (Zamudio)



Etor Irazola (Loiu)



...eta Zeuri ere bai!



Liliak Ioradenda (Derio)

tik tak

EGUNERO ZABALIK

Ordutegia:
13:00etik 15:30ra arte
20:00etatik 23:30ra arte

Etxera eramaleko
zerbitzua: 1 €

Bestorrene 5, Behea 48160 DERIO

T: 94 454 55 55

AMAIRU ZAMUDIO
CAFE - BAR ARETXETA

Lehenakari Leizola Plaza
7. Solairu
94 452 03 20

GOSARIAK - PINTXOK - PLATER KONBINATUAK - EGUNERO MENJUA - ARDO-KARTA

“ez gudu dirakoa gaheto, geroztatu
dena hiru gutxieta ezar dirakoa.”

Leinak

www.leinak.com

Torrelarragoiti s/g
48170 Zamudio BIZKAIA
94 456 99 03
635 73 29 69

ETE
Autonomo
Kalitate
Soluzioak
Web
Apikazio
Diseinu
Marketing

LEANDRO LANDETA

HARAGITEGIA-URDAITEGIA
Oiz Kalea, 1 • Tel. 94 452 00 69 - 48170 ZAMUDIO

AM

Formación
y
Traducciones

- Ingelesa maila guztietan
- Escolak enpresetan
- Cambridge Unibertsitatetako azterketak prestaketa, EOI...
- Itzulpenak hizkuntza ezberdinetan

Garaioltza 120 D
48196 LEZAMA
T: 94 455 64 69

Erremente 16
48150 SONDIKA
T: 94 453 64 08

amtraducciones@euskalnet.net
www.amtraducciones.com

 **GOIZOTZ**
Janari izoztuen denda

C/ Mikel Zarate, 5
Telefonoa: 94 453 80 00
www.goizotz.com

48150 SONDIKA
Bizkaia

MARMOLERÍA
TXORIERRI
MARMOLDEGIA

*Sukalde eta bainugeletako harriak
fatxada, atariak eta hilerriak*

Torrelarragoiti Ind., P. 7B - nabe 2.
48170 ZAMUDIO (BIZKAIA)
Tel./ Fax: 94 608 01 41 - 2

 **BAKE - EDER**
Zure taberna

Nekazari Kalea, 1
Tel. 944 520 567
Mobila 635 733 149
48170 ZAMUDIO

PATXI COOP. T.E.
Concesionario Zamudio





+fax: 94 452 25 87
670 87 37 34
Ugaldeguren Industriale I
48170 ZAMUDIO - Bizkaia

ARANTZA AMONDARAIN LASA
GINEKOLOGOA

Txorierri Etorbidea 9, 4. 413
a.amondarain@euskalnet.net

48160-DERIO
Tifoa./Faxa: 94 454 44 98

 **Bocateria**
 **otarteko**
Pizzeria

ETXEZ ETXEKO ZERBITZUA IA TXORIERRI OSOAN
ZAMUDIO **TELF: 9 44 52 11 42**

 **CARNICERIA**
ALBERTO

Txorierri Etorbidea, 5
Tel. 94 452 08 25
48170 ZAMUDIO

 **LIBURUDENDA PAPERDENDA**
ZAMUDIO

Gorbea kalea, 5
Telefono / Fax: 94 452 29 10 48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

 **SARRIKOLA**
OGITEGIA

EUSKAL PASTELA - BASEBURRO OGIA - BIZKOTXOAK ETA HAINBAT TAKTA

Sarrikola, zig. Larrabetzu
Tel: 94 455 83 37
Sakeleko tel: 619 78 58 84

BAR RAFI
ESPEZIALITATEA: PINTXOAK

Rafael Garcia Tejero

Oiz Kalea, 5
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

T: 94 406 08 08
Mobila: 607 406 613

RPM
MAYORISTAS INFORMATICOS

EMPRESETARAKO INFORMATIKA
SAREEN, MANTENIMENDUA
SERBITZU TEKNIKOA

Avda. Pinoa 2C Nave 5 - 48170 - Zamudio
Tel: 944521544 - http://www.rpmmayoristas.com

Seme-alabak irailan hasi ziran eskolan eta eurekaz batera, gurasoak be bai. Gurasoen elkarteek ezinbesteko papera dabe ikastetxe barruan, izan be, familia eta irakasleen arteko zubia dira. Esti Atxalan-dabaso, Teresa Arbeloa, Idoia Aurrekoetxea eta Jesús Esteban Sondika-ko herri ikastetxeko AMPA Gorondagane IGEkoek euren beharren barri emon deus-kue.

Testua: Itxaso Marina
Argazkiak: AMPA Gorondagane IGE

Zer egiten dozue?

Guraso guztien ordezkari izan; hau da, gure iritziak, onak zein txarrak, irakasleei jakinarazo. Eskolan egiten diran jaialdietan be oso paper garrantzitsua dogu, horreen antolakuntzan parte hartu eta diruz laguntzen dogu-eta. Iaz Guraso Eskola martxan jarri genduan eta hainbat hitzaldi antolatu ziran gurasoek seme-alaben hezkuntzan laguntzeko asmoz. Jantokiko langileei zuzendutako ikastaroa be egin zan.

Era berean, eskolaz kanpoko ekin-tzak antolatzen dozuez umeei begira. Gure ustez, umeek atsedena luze-egia eben eguerdian, eta tailerrak prestatzea pentsatu genduan euren adina eta kurtsoa kontuan hartuta: musika, antzerkia, informatika, ingelesa... Hasieratik argi eduki dogu tailerrok izaera ludikoa izan behar ebela, eta, egia esan, ume askok emon dabe izena. Beste alde batetik, eskolako erai-kin barria egiten dabilz eta beharren ondorioz, ez dago umeak jolasteko lekuri. Horrek guraso asko animatu ditu seme-alabak tailerretara ekartzera.

Arratsaldeetan eta asteburuetan kirol ekin-tzak bultzatzen dozuez...

Programa horren barruan ekin-tza mota bi ezberdin daikeguz: Foru Aldundiaren menpean dagozanak -surf, multikirola, atletismoa...- eta guk antolatzen doguzanak. Lehenen-

Sondikako AMPA Gorondagane IGE

“Leku-falta dogu arazo larriena”



goak 8 urtetik gorako umeei zuzenduta dagoz, eta bigarrenakaz haur txikiagoentzat dagoen hutsunea betetzen ahalegintzen gara. Holan, aurrebenjaminentzako areto-futbola eskaintzen dogu eta gure taldeek Uribe Kostako Torneoan parte hartzen dabe. Multikiroleko hastapen-urratsak be eskaintzen doguz, aerobic... Ekintzok udal kirol-instalazioetan egingen doguz. Eta mendiko irteerak be antolatzen doguz.

Eskolan 300 ikasle inguru dagoz, zeintzuk dira dozuezan arazo nagusiak?

Leku falta. Azken sei urteotan ikasleen kopurua bikoiztu egin da eta eskolako instalazioak egokitu behar izan dira egoera barrira: musika gela, adibidez, ikasgela arruntzat erabiltzen da gaur egun, eta musika liburutegian emoten da. Etorkizunari begira ikasleen kopurua handiago izatea aurreikusten da, ganera.

Hori dala-eta, eraikin barria egiten dabilz haur hezkuntzako ikasleak bertan hartu eta arazoa konpontzeko. Maiatzerako amaituta egotea espero da. Baina eraikina patioan altxatzen ari dira eta atsedenaldira haurrek ez dabe non jolastu. Euria danean

“Umeek ez dabe non jolastu atsedenaldira. Euria danean udal kiroldegira doaz”

udal kiroldegira eroaten dabez. Ezin gara kexatu, udal kirol-instalazioak bai patioztat, bai eskolaz kanpoko ekintzak egiteko erabiltzen doguz-eta. Baina horren truke umeak kiroldegiko bazkide egin behar dira eta gurasoak kexatu egin dira...



Dana dala, patio barriak egiteko proiekturen bat badago, nahiz eta guk horren ganean asko jakin ez.

Beste alde batetik, aurten 10 bat ume gelditu dira urte biko gelatik kanpo leku falta dela-eta.

Ikasle larregi egoteak arazoak be ekarriko ditu bazkaltzeko orduan...

Bai, hiru txanda egin behar dira bazkaltzeko. Eraikin barriari jantokia be egingo dabe eta horrek egoera arintzen lagunduko du.

Sondikako eskolara bertoko zein Loiuko umeak datoz. Garraioagaz be arazoak ei dagoz.

Loiutik eskolara 7 minutu behar dira. Baina eskola-garraioa hartuz gero, autobusean hiru laurden emoten dabezen umeak badagoz. Zergaitik? Ibilbide osoa egiteko autobus bakarra dalako. Izan be, ibilbidean

“Gurasoek elkartean partehartze handiagoa izan beharko eben, eskola eta gure umeen egoera hobetzeko guztion ikuspuntua ezinbestekoa da-eta”

ordubete baino gehiago emon beharko ebazan umeek, Hezkuntza Sailak beste autobus bat jartzeko. Guraso batzuk ordutegietara moldatu eta eurek seme-alabak eskolara ekartzea erabaki dabe.

Zer deritxazue Hezkuntza Sistemari?

Hezkuntza mailari jagokonez, Sondikako herri ikastetxea oso ondo dagoala uste dogu. Halan be, dana hobetu ahal da bizitzan honetan.

Etorkizunerako helbururik?

Aurten korua martxan jarri dogu eskolaz kanpoko ekintzen barruan eta oso ilusionatuta gagoz. Oraindik klase gitxi jaso dabez haurrek, baina proiektuak aurrera jarraitzeko itxaropena dogu. Eta batek daki!

Polita izango zen inoiz beste eskolaz alkartu eta Txorierriko umeen korua egitea!

Eta beste gurasoak elkartean partehartze handiagoa izatera animatzea be gustatuko litxakigu, eskola eta gure seme-alaben egoera hobetzeko guztion ikuspuntua ezinbestekoa baita.



Loiuko azoka, lagun artean

Jendetza bildu zen urriaren 21ean Loiuko XV. Gastronomía eta Eskulangintza Azokan. Eguraldi paregabera izan genuen eta Julio Ibarrek giroa animatu zuen. Azokan baserriko produktuez betetako postuak, artisautza, herri-kirolak eta dantzak izan ziren. Loiura joan zirenek euskal okela doan dastatzeko aukera ere izan zuten. Gainera, txikientzako tailerrak eta puzgariak egon ziren. Beste alde batetik, Behar Bidasoa GKEk 2.000 euroko txekia jaso zuen Loiuko jai-batzordetik. Izan ere, herriko jaien antolatzaileek txosnan superabita izanez gero etekinak GKE honi ematen dizkiote urtero.

Jaia borobiltzeko, Euskal Herriko Harizulatazaileen VII. Bakarkako Txapelketa ere egin zen Loian. Jaizubia talde gipuzkoarraren Joseba Berridik irabazi zuen, 5 zulo eta 9,7 zentimetroko marka lortuz. Galdameseko Fernando Garcíak eta Gipuzkoako Xabier Lizarribarrek bigarren eta hirugarren postua lortu zuten, hurrenez hurren. Iñigo Aurrekoetxea txorieritarra azkenengo postuan gelditu zen. Aurrekoetxeari ez zioten egindako zulo bat ontzat eman, zegokion lekuan egin ez zuelako. Zamudioztarrarren ustez, epaileek hori zuloa egiten hasi bezain laster jakinarazi behar izan zioten, eta horregatik ez zuen saria jaso nahi izan.



GALAISA
Estetika eta ileapaindegia
94 453 04 85 - 94 471 10 51



Etengabeko ordutegia

Sabino Arana 1-3, SONDIKA

pro audio
ESPECIALISTAS EN SONIDO

*Inorierri etorbidea 15
48150 sondiika
bizkaia* tfno: 944 533 375

www.proaudiosondika.com
jose@proaudiosondika.com

PARROT CK 3000 EVO



Añade al CK3000, un botón de navegación para ampliar las funciones de control de agenda, el volumen, etc. El reconocimiento de voz te permite llamar sin mover un dedo al volante

129 € + IVA

CAFETERIA
iAZi

Eguneko menua eta
Menu berezia

JATA KALEA, 2 - Teléfonoa 94 454 29 56 - DERIO (Bizkaia)

aupatu Bilatu... Joan Surtu Erregistratu Aupatu-ri buruz Cas

portada aupatu berriena Tag-hodeia herriak/hiriak

Azken ordua • Bibikeriak • Ekonomia eta Enpresa • Euskaldunak Munduan • Gizartea • Guztak • Kaleak • Kirolak • Komunikazioa • Kultura • Mundua • Politika • Zientzia eta Teknologia

7 aupadi
Bi Erasmusek Goiena Komunikazio Zerbitzuei buruzko dokumentala egingo dute
<http://www.goiena.net>
Nork bidali du: Mariel Sanchez • Portadan aupatua 2 ordu 54 minutu atzera

8 aupatua
Kira Evve (Estonia) eta Amarens de Jong (Holanda) dira ikasleak. Gehiago irakurri
Kategoria: **Bixikeriak** • Karma: 60.00 • Tagak: **goiena erasmus**
0 iruzkin •

9 aupadi
Segiko lagun bat atxilotua Hendaian
<http://www.berria.info>
Nork bidali du: Iñaki Crespo • Portadan aupatua 2 ordu 54 minutu atzera

Fiskalak 112 urteko kartzela zigorra eskatua zuen haren aurka 'Haika-Segi' auzian, eta 2005ean lhes egin zuen Gehiago irakurri
Herria: **Hendaia** • Kategoria: **Gizartea** • Karma: 80.00 • Tagak: **segi iheslari atxilotaketa**
0 iruzkin •

Aupatu.com

Istoria bat bidali
Aupatu berriena
Zuzenean
Aupatuenak
Erabiltzaileen topa

alokaria dirua donostia euskal gaitz gay berdintasuna getxo lana langab lekeito mabismoa nafarro quebrantahuesos san joan sinadur

50 herrien/hirien topa
Donostia-San Sebastián [21]
Vitoria-Gasteiz [20]
Bilbao [18]
Elgoibar [9]

EITB-k aupatu.com webgunea jarri du abian. Erabiltzaileek edozein komunika-bidetan topatutako berriak bertara eramanez ditzakete, izan ere ekimenak helburu hau du: bakoitzak interesgarria iruditzen zaion edukia bidal dezala eta guztion artean 'erakusleho handi bat' osatzea. Erakusleho horretan Euskadiko, munduko, teknologiko... albisterik in-

teresgarrienak bilduko dira. Horrezaz gainera, erabiltzaileek portadan agertzen diren edukiak erabakitzen dituzte, eta jatorrizko iturrira joateko aukera dago.

Beste alde batetik, herrien eta hirien zerrenda ere jarri dute. Horri esker, hainbat egunkaritan, irratitan eta telebistan jorratzen den tokian tokiko informazioa guztion eskura egongo da.



Euskal Herriko natura, Google Earth webgunean.— Etxetik ateratzea ez da orain derrigorrezkoa Euskal Herriko paisaia eta animaliak gertutik ikusi ahal izateko, ordenagailua eta Internet-konexioa izanez gero, noski. Izan ere, Google Earth webguneak Euskal Herriko naturaren hainbat argazki ikusteko aukera ematen du. Hala ere, bisita birtuala hasi baino lehen, www.earth.google.com helbidera joateko beharra dago, Google Earth softwarea instala dadin. Bertan .kml artxiboa gorde behar da. Gero, bi klik eginda Google Earth automatikoki irekiko da eta euskal naturatik ibiltzeko prest izango da. Softwarea Mac, Windows eta Linux sistema eragileetan erabil daiteke.

HARATEGIA
J. ELORRIAGA
Etxeko berezitasuna: bertoko okela
Iturrikoetxe,7
Tlfnoa: 94 455 89 41
LARRABETZU

Miguel Angel Lekue, garraiolaria
Larrabetzu
656 786 744 94 455 80 20

UMEENTZAKO MODA
Tximeleta

Gemikako Arbola, 8
Telefona: 94 454 14 35 48160 DERIO
Faxa: 94 454 38 26 Bizkaia

Bar TRIPPY
ZURE GIRORIK ONENA

Gura baduzu ondo pasatu, musika ona entzun eta futbolinean jokatu, etorri zaitez Trippyra, Deriora

Beheko Kalea Bajo
DERIO

GAZTELEKU TABERNA
LARRABETZU

Andra Mari, 6 - Tel 94 455 88 97

Zerurena Jatetxea
Erremerterri kalea, 22
Telefona: 94 453 57 54
48150 SONDIKA (Bizkaia)
www.zerurena.com
e-mail: zerurena@zerurena.com

ZURAS
Estetika eta masajea

Aita Patxi Ugalde, 14 behea
Tel.: 94 455 72 01 - 48195 LARRABETZU (Bizkaia)

Oguiza Hartz Klinika
ZABALTEZ ESKAINTZA: Irakurria berria dela eta %10eko beharapena tratamendu guztietan
Kirurgia eta inplanteak
Ortodontzia
Estetika eta hortzak zurtzea
Protesi finko eta mugikorak
Hortz-olien tratamenduak
Odontologia kontserbadorea
Garbitasuna eta prebentzioa
haur-tratamendua
konponketak
Anguleri enparantza, 1 • 48195 LARRABETZU • Telefona: 94 455 88 90

Iratze de Cavia, piano irakaslea

“Logse dagoenetik gero eta okerrago goaz”



Bizitzako edozein arlo eta jakituriaren transmisioan –musikan be bai– behar-beharrezkoak dira irakasle onak. Urte asko daroaz Iratzek zeregin horretan, irakasle izatetik maisu izatera bidean. Larrabetzu musika eskolan aurkitu dogu behar-rean.

Musikari, musikazale, irakasle... Zeure buruari begira, jarri eizuz berbok ordenan.

Irakaslea, musikazalea, piano-jotzailea, profesionala. Zazpi urtegez hasi nintzan musika ikasten, eta 66ko planean erdiko gradua egin neban kontserbatorioan; hurrezkeror, urte asko daroadaz musika klaseak emoten. Gero, pedagogia musikaleko ikasketak be egin dodaz. Horixe da nire curriculum berba bitan.

Zeure barrutik etorri jatzun musika ikas-tea ala derrigortuta hasi zinan?

Hasikeran derrigortuta, baina gero, ez zala asko kostetan ikusita, benetako zaletasuna sartu jatan. Pianoa etxean eukitea oso gaxa zanez, Jose Manuel Bizkarguenaga abadearen etxera joaten nintzan pianoa jotera.

Egon da pertsona esanguratsurik zure musika ibilbidean?

Poloniarrek eta errumaniarrak. Etorten hasi zirenean eta guri klaseak emoten, euren kaz ikasi dot gehien, asko dakielako eta ira-

kasten be badakielako.

Bizi leiteke musikatik?

Bai. Nik gustura egiten dot neure lana, eta hortik bizi naz. Esan behar da eskola publikoetan hobeto irabazten dala, kontratu hobeak dabezalako eta hori falta dala eskola pribatuetan, dirua ez da heltzen eta, baina ni gustura nago. Jardunaldi bat klaseak emonaz bizi leiteke pentagramatik **Zu administrazinoko arduraduna bazina, zer egingo zenduke musikearen egoera hobetzeko?**

Lehenengo eta behin, azterketa sendoa egingo neuke: eskaerak eta eskaintzak, dagoen baliabideak eta behar diranak... Hortik hasita, dagoenetik hasita, plangintza serio bat egingo neuke eta diru gehiago inbertitu hain inportantea dan arlo honetan.

Konparatu eizu gure egoera eta beste estatatu batzuetakoa (Txekia, Polonia, Austria...).

Estatu horreetan musikea odolean daroe

eta beste ikasketakaz batera musikea derrigorrezko beste bat da. LOGSE dagoenetik gero eta okerrago goaz. Goi mailako ikasketetara bidea gero eta gaxagoa da. Bideak estutu egin dira, ez da musikaririk sortzen, gitxi-gitxi batzuk baino. Ez dago ordezkapenak egiteko irakaslerik... Bate-tik, ikasketak egiteko gauzak horrenbeste konplikatu dira eta, bestetik, umeek zaletasunez bakarrik ikasi behar dabenez..., ba ez dau jenderik urteten. LOGSEagaz irakaskuntza arautua apurtu egin dabe.

Zelango inportantzia emoten deutsazu musikeari ume baten garapenean?

Dana. Badagoz ikerketak eta neuk be ikusten dot esperientziatik. Musikara datorren umeak burua beste era batera dauka, hobeto ordenatuta. Euren gaitasunak be modu egokiagoan garatzen dabez, gauzak gustura eta ondo egiten diranean.

Pianoaren ostean, zein da zure hurrengo instrumentua?

Txistua be jotzen dot, kalejira bat egiteko beste. Zehar flautea be asko gustetan jat eta hasi nintzan ikasten, baina ez daukat astirik. Panderoari be emoten deusat lantzean behin...

Zeintzuk dira zure lehentasunak musikan?

Klasikoan, duda barik, Chopin, poloniarrek. Osterantzean, jazza be asko gustetan jat, batez be jazz latinoan: Michel Camino da niretzat munduko piano-jolerik onena. Hemengo musikatik, Itoitz, Ken-7..., kañeroak ez diran taldeak. Zaratea ez jat gustetan. Heavyagaz ezin dot eta Bacalaoa ez da musikea...

Amaitzeko, esan zeuk gura dozuna.

Ea Mankomunitatean daukaguzan agintariek serioan hartzen daben musikearen asuntoa. Sektorea Txorierrin erregulatuta beharko leiteke eta diru gehiago erabili kulturarako.

Testua eta Argazkia: Pospolin

**Carnicería
Charcutería
IMAZ**

MUNGIALDE ETORBIDEA,2
TLFNOA: 94 454 10 75

DERIO

Eskerrik asko
etortzeagaitik

**LEIRE BEGOÑA
ILEAPAINDEGIA**

UNISEX ILEAPAINDEGIA
ESTETIKA
ORDUTEGI JARRAITUA
LASER-DEPILAZIOA

Mungialde etorbidea, 20 DERIO
T: 94 454 26 32

LOREGARBI

GARBIKETA ZERBITZUAK

Garbi-ikuziak, orokorrean
Auzokoen komunitateak
Mantentzeko garbi-ikuziak
Bulegoak eta lokalak
Obren amaierako garbiketak
Ikastetxeak
Zabor bilketa

Besaide Plaza, 1 - Bº Aldekone
48160 DERIO (Bizkaia)
loregarbi@euskalnet.net

Tel: 94 406 49 92
656 712 443
Fax: 94 406 49 93

Roke deuna, aingeru zaintzailea, kanposantua, dana bat

Artxiboetan arakatuz, Larrabetzun atxina izan zan San Roke baselizaren sorreraren ganeko dokumentua topatu dogu. Dokumentu horretako zati bat hurrengo lerrootan batu deusuegu.

"Bilbo oso zintzo eta leiala dan Hirian:

1614. urteko urtarilaren 6an, Juan Otxoa Rotaetarra (Larrabetzuko zan hori) erregeren eta Bilboko Hiriko eskribau-kide nazenaren eta lekukoen aurrean uriko biztanle honeek aurkeztu ziran: Mari Otxoa Herkinigotarra, Mateo Etxabarriren alarguna dana, eta Pedro Hurtado Tavison eta Fernando Taborga bere suhiak. Horreek hurrengo azaldu eben:

Mateo Etxabarritarrak Valladolid ziutatean (bertan zendu zan) egin eban hilburukoan agertzen zan lez, bere ondasunetik 300 dukat hartu eta Roke deunaren ohore eta begirunean baseliza egiteko agindua emon eban. Izan be, santu horrenganako eraspen berezia eban eta baseliza eregiko ebala promes egin eutsan. Hilburukoan esan bezala, baseliza Larrabetzuko Estrataburueta izeneko tokian altxatu behar zan, Lezamarako Errege Bidearen alboan; hau da, Errebaleko Goienengoa baserriaren lurretan. Lur horrek bereak eta bere emaztearenak ziran.

Eta horretara Añituatar Domingo jatorriz Bolibarrekoka dan eta gaur egun Begoñako Andramarin bizi dan argin maisuagaz hitzartuta ebala azaldu eben.

Baseliza horren inguruan baegoan etxe

zahar bat erorita. Mateok Juan Otxoa Gallartzatarrari erosi eutsan, eta Mari Otxoa bere emazteari etxe horren harriak baselizaren eregite beharretan erabiltzeko agindu eutsan... eta barrutik eta kanpotik karez entoka eiela..."

Baseliza eraikitzea Etxabarritarrak, XVI. mendearen amaierako izurritetik salbatu ziralako Roke deunari eskerrak emateko egin eban promesea izan zan. Horrezaz ganera, dakigunez, San Roke eguna uriko jaiegun bihurtu zan. Edozelan be, santu horri beti izan jako halako begirunea, izurritei bildurraren eraginez-edo.

Beste alde batetik, 1777. urtetik 1784. urtera bitartean, uriko eleiza barria egiten ibili ziranez, baselizan mezea emon ebela aitatzekoa da.

Gaur egungo kanposantuko kapera dagoan txokian San Roke baseliza egon ei zan, eta kanposantua lekuz aldatzeko asmotan dabiltzan garai honeetan bere historia be izan dauala izan behar dogu gogoan. Etxabarri-Herkinigotarrek eregi eben gerora 'Aingeruguarda' izenagaz ezagutu dogun kapera. XIX. mendeko bigarren erdialdean hilobiak eleizatik atara behar izan ziran legeak aginduta, eta baselizaren ondoan egin eben kanposantua.

Herkinigotarra Larrabetzuko zan jatorriz. Herkinigo lizentziatuaren alaba Bilboko Etxabarri merkataria ospetsuagaz ezkondu zan eta hori zendu zanean, anderea bera be merkataritzan aritu zan urte luzean.



Joseba Riobo Larrabetzuko arkitektoak egindako San Roke baselizaren balizko irudia

"LAIA HOTEL MUSEOA"



Derion kokatuta, berau da hotel ekologiko bakarra energia berriztagarrien sistemei esker.

Hidromasajeaz hornitutako 38 gela ditu. Gainera, euskal gastronomia dastatu ahal izango duzu, antzinako errezetak zein sukaldaritzarik berritzaileena.

Fitness eta spa zentroak relax zirkuitu hau eskaintzen ditu: sauna, vaporiuma, jacuzzi, dutxa inguratzailea eta automasaje-ko koltxonetak.

LEHIAKETA

Asmatu galdera eta bi lagunentzako aste-buru batean gau bat pasa Laia Hotel Museon, gela bikoitza, buffet-gosaria eta Spa zirkuitua, barne.

Hilabete honetako galdera zera da:

Zer inauguratu berri dute Loian?

Bidali erantzunak, hilaren 15a baino lehenago, telefonoz (944523447), e-mailez (aikor-txori@yahoo.es), edota postaz (**AIKOR!** aldizkaria, Aresti kalea 2, 48016, Zamudio).

(Saria Laiaren eskaintza duzue).

L	Parke teknologikoa
A	Eraikina 806. Derio (Bizkaia)
I	Tel. 94 431 76 80
A	Fax 94 431 76 81
	laia@saviat.net
	www.saviat.net

Aurreko galderaren erantzuna:
Antonio Abendibar
Irabazlea:
Asier Bujedo



TORREKO TXAKOLINA



1883-TIK TXAKOLINGILEAK

TORRE BASERRIA

Aretxalde auzoa

48196 LEZAMA

Bizkaia

José Antonio Dañobeitia ☎ 94 473 15 34

Pedro Maria Dañobeitia ☎ 94 676 05 20

Bodega ☎ 94 455 62 39

TXAKOLINA

LUISARRE



11% Vol.

75 cl.

Garaioltza, 87
Tf.: 94 455 65 41
670 87 37 36

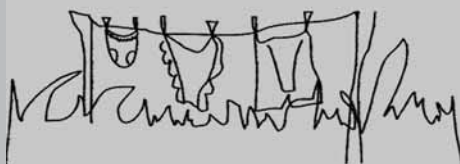
Bizkaiko Txakolina.
Denominación de Origen

Victor Gamboa Garabietak bildu, prestatu eta botilaratua
LEZAMA-SPAIN
N.R.E. 48 / 40558 / BI L-02



**MAPFRE
DERIO**

Pakearen plaza Z/G
48160 Derio Bizkaia
T + 94 454 05 90
F + 94 454 05 90
artara@mapfre.com



lurrindegia **MAMEN** mertzeria

Golko kalea, 6. Derio. 94 454 28 60 / 656 79 38 25

Sukaldaritza

Bakoren bazterra

Mahats-biltzearen eguna



*Iñaki Suarez,
sumillerra*

Gaur eguneroko lan-tresnak aldatu ditut; etxean geratu dira kopak, fitxak, dastatzeko ardo-ereduak... eta gustura sentitu naiz soloan lan egiten. Mahats-biltzearen eguna da. Mahatsa bilduko dugunok baserrira heltzen goaz jaia, lana eta zirrara nahasten dituen giroan (urte osoko lanaren uzta biltzen baita). Mahatsa noiz bildu ez da erabaki erraza, eta itxaron egin behar da mahatsa osasuntsu eta ondo heldua egon

arte. Artaziak hartzen ditugu, kutxak lurremutik sakabanatu, eta... lanera! Nire lagunak, mahatsaren zaintzaileak, arloa erakusten dit ereindako mahats motaren arabera, alde batean Munemahatsa (tradizioa) eta bestaldean Hondarrabi (esentzia). Mahats mordoak kutxetara jausten doaz eta poztu egiten gara baten bat perfektua bada, erakusteko modukoa bada. Geroago hamaiketako, indarrak berritzeko eta elkarlanak sorturiko lagunarteko giroaz disfrutatzeko; traktoreak betetako kutxak batzen ditu. Mahatsaren zaintzailearekin argazkia egiten dut eta irudia "Lurretik kopara" izendatzen dugu. Bilketa amaituta baserrira goaz. Txortena kentzeko makina martxan ikusteak, prentsak, urteko lehen mostoa dastatzeak hunkitu egiten naute eta merkatuaren legeak ahazten ditut, ardoarekin zerikusirik ez daukatelako. Hiruretan etxekoandreak jantokira gonbidatzen gaitu eta, familiartean, egindako lana eta mahai gainean daukaguna ospatzen ditugu. Auzolana zer den ikusi eta sentitzen dut, poza ematen dit egun handi hau beraiekin bizitzeko aukera iza-teak. On egin.

Etxeko sukaldaritza

Indaba zuriak barazkiakaz

Osagaiak (4 lagunentzat):

- 500 g. indaba zuriak (bezperan beratzera bota)
- Azenario bi
- Porru bat
- Kinpula gorri txiki bat
- Piper berde bat
- Tomate heldu bat
- 150 g. lekak
- Patata bat
- Olio-zurrusta bat

Prestatzeko era:

Presio-eltze baten indabak eta horrek beratzeko erabili dogun ura sutan ipiniko doguz. Zartagin baten olio, kinpula eta tomatea erregosi eta lapikora botako doguz. Barazkiak garbitu eta txikitu ostean, horreek be lapikora botako



*Maite Lekerika,
sukaldaria*

doguz. Presio-eltzeari estalkia jarri eta 20 minutuan sutan izango dogu. Gatza norberaren gustura botako dogu.

Agenda

Antzerkia eta filmak

Zamudio

–Fedra. Azaroaren 22an, 20:30ean, Arriaga antzokian. Izen-ematea: azaroaren 19ra arte, udaletxean.

Lezama

–Run Run ikuskizuna, Pox-polo eta Mokolo pailazoaren eskutik. Azaroaren 9an, 19:00etan, Kultura Aretoan.

Larrabetzu

–Ipuin kontalaria: Lau haizetara kontari, Antton Irus-ta eta Enrique Morenteren eskutik. Azaroaren 15ean, 17:30ean, Angulerin.

Azokak

Sondika

–Eskulangintza, Nekazaritza eta Abeltzaintzako XI. Azoka, azaroaren 11an, 10:30etik 14:30era. Bizkaiko txakolin eta gazta dastatzea, abere ferratzea eta ardien ile moztea...

Erakusketak

Sondika

–Aritz Atelaren olioak, azaroaren 5etik 14ra, liburutegian.

–Sondika Goiri Argazki Taldearen argazkiak, azaroaren 15etik 30era, liburutegian.

Zamudio

–Kamara Korallaren argazkiak, jantziak eta oroigarriak. Azaroaren 19tik abenduaren 2ra, Zamudiotorren.

Larrabetzu

–Poema eta Artista, Luis Gordillo eta Eusebio Semperearen eskutik. Azaroaren 19tik 30era, Anguleriko Kultur Aretoan.

Hitzaldiak

Lezama

–Bularreko minbiziari buruzko hitzaldia. Azaroaren 15ean, 19:30ean, Kultura Aretoan.

Irteerak

Derio

–Galiziara, urriaren 31tik azaroaren 4ra. Argibideak, Barceló Bidaia agentzian.

Zamudio

–Aitxiki-Alluitz, azaroaren 18an, Arroeta mendi taldeak antolatuta. Argibideak, 946088285 telefonoan.

Larrabetzu eta Lezama

–Algusto Azokara (Slow Food mugimenduaren gainekoa) joateko izen-ematea: azaroaren 5etik 16ra (Larrabetzu); azaroaren 12tik 23ra (Lezama). Azoka abenduaren 1ean egongo da, BECen.

Jaiak

Sondika

–San Martín, azaroaren 10ean, Izartzako baselizan.

Zamudio

–Kamara Korallaren urteurrena ospatzeko bazkaria. Argibideak, 695759211 telefonoan.

Kontzertuak

Zamudio

–Singapurreko Syc Ensemble Singers taldea. Azaroaren 3an, 20:30ean, San Martin elizan. Kamara Korallak antolatuta.

–Gasteizko Vocalia taldea. Azaroaren 10ean, 20:30ean, San Martin elizan. Kamara Korallak antolatuta.

–Txorierriko abesbatzak. Azaroaren 17an, 20:30ean, San Martin elizan. Kamara Korallak antolatuta.

Lehiaketak

Sondika

–Gabonetako Postalen XVI. Lehiaketa. Lanak aurkezteko epea: abenduaren 11ra arte. Oinarriak, udaletxean eta liburutegian.

Zamudio

–Gabonetako Postalen VIII. Lehiaketa. Lanak aurkezteko epea: azaroaren 12a baino lehen. Oinarriak, udaletxean.

Larrabetzu

–Mankomunitateko I. Areto-Futbol Txapelketan izen-ematea: azaroaren 5etik 15era, Angulerin. Txorierriko kiroldegietan ere eman daiteke.

–Gabonetako Postalen IV. Lehiaketa. Lanak aurkezteko epea: azaroaren 12tik 16ra. Oinarriak, liburutegian.

Tailerrak

Zamudio

–Errezeta liburu irudikatua, nagusiei zuzenduta. Azaroaren 21ean. Argibide gehiago, liburutegian.

Lezama

–Umeentzako Irakur Suspertze Programa: antzerkia, azaroaren 8an, eta komikia, azaroaren 22an.

–Lore zentroei buruzko ikastaroan izen ematea: azaroaren 12tik 23ra, liburutegian. Ikastaroa abenduaren 3tik 19ra izango da.

–Lehen sorospenen gaineko jardunaldia, azaroaren 17an: hitzaldiak, bideoak, zirkuak...

Larrabetzu

–Gabonetako errezeten ikastaro txikia, azaroaren 14tik abenduaren 19ra arte (eguztenetan), Goikoelexaldeko Txokoan. Izen-ematea: azaroaren 5etik 9ra, liburutegian.

**MULTIPRECIO
RAKEL**

Gorbea, 8 behe - 48160 DERIO
Sakeleko telefonoa: 665 70 28 35

harategia - urdaitegia

MIGUEL

ESPEZIALITATEAK:
URDAIAZPIKOA
ETA GAZTA

Mikel Deuna, 7 * DERIO 48160 * T: 454 52 94



GARAIOLTZA, S.A.
PROMOZIOAK-ERAIKUNTZAK

LEZAMA

ETXEBIZITZAK, MERKATARITZA-LOKALAK ETA GARAJEAK

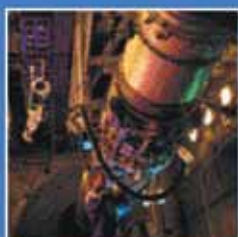
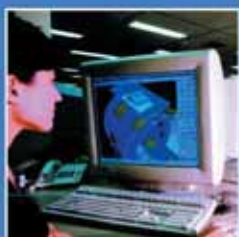
LEHEN MAILAKO ERAIKUNTZAK; LEHIATE HANDIAK;
ORDAINTZEKO ERRAZTASUN HANDIAK

TF.: 94 455 50 19

Garaioltza auzoa, 128 (behea)
Lezama (Bizkaia)

OSO ALTU EGITEN DUGU HEGAZ

Gure helburua sektore aeronautikoan liderrak izatea da



Gidaritzaren, gure pertsonen inplikazioaren eta hobekuntza jarraikorraren bitartez, berrikuntza eta ingurumenarekiko errespetuarekin batera, Bikaintasuna etengabe bilatuz.



GRUPO

Industria de Turbo Propulsores, S.A.





Erreferentziako

txartela:

Finantza-txartelen

erraztasun

guztiekin eta

gainera...

**Bidaia-
asistentziako
doako aseguruia**

**abantailak era
guztietako 2.000
establezimendutan.**

**Deskontuak
mundu osoan
izateko giltza.**

**Kontsultatu
BBK26 gida,
www.bbkk.es
orrian**